Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 29

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 29 Bern, Montag 5. Februar 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, lundi 5 février 1962 **No 29**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergewerbe der deutschsprachigen Schweiz.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Liste des marchandises pouvant être importées selon la procédure de l'autorisation de transferts préalables ou de l'autorisation préalable.

Einfuhrregelung für Warentransport- und Gesellschaftswagen der Kat. IV im Jahre 1962. - Régime des importations de voitures automobiles pour le transport des marchandises et pour les transports en commun de la catégorie IV en 1962.

Telephonverkehr mit Island. - Correspondance téléphonique avec l'Islande.

Telephonverkehr mit den Färöer. - Correspondance téléphonique avec les Féroé.

Telephonverkehr mit Schiffen auf dem Rhein. - Correspondance téléphonique avec des bateaux sur le Rhin.

Taxen für Bildtelegramme im Verkehr mit Finnland. - Relations phototélégraphiques avec la Finlande; taxes.

Bildtelegrammdienst mit Tunesien. - Service phototélégraphique avec la Tunisie. - Servizio fototelegrafico con la Tunisia.

Löhne verunfallter Arbeiter im I. Halbjahr 1961 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 1).

Les salaires versés au cours du Ier semestre de 1961 aux ouvriers victimes d'accident (aperçu de «La Vie économique» No 1).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 39119 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, Kapitalsaldo per 31. Dezember 1961 Fr. 5 830.86.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, d.h. bis 3. August 1962, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (130²)

Aarau, den 31. Januar 1962. **Bezirksgericht.**

Berichtigung

Der als abhandengekommen publizierte Werttitel (SHAB. Nrn. 20, 21, 23), Schuldbrief von Fr. 7000, vom 30. November 1923, Belege Serie I, Nr. 2238, Kirchdorf-Grundbuchblatt Nrn. 358—361 des Herrn Hans Wenger, Landwirt, Lehn, Kirchdorf, lastet nicht wie angegeben in der II., sondern in der III. Pfandstelle. (134¹)

Belp, den 2. Februar 1962. **Der Gerichtspräsident:** Mösch.

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins 3¼% der Kantonalbank von Bern, Nr. BE 4350, ausgestellt am 20. August 1960 auf 5 Jahre durch die Filiale Pruntrut, von nom. Fr. 1000, nebst Jahrescoupons Nr. 2 vom 20. August 1962 und ff., wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel inner 6 Monaten vom Tage der Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (132²)

Bern, den 1. Februar 1962. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 12386 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Herrn Friedrich Schrader, landw. Volontär, Wolfisbühl, Emmenbrücke, geb. 14. Mai 1913, von Deutschland, haltend per 11. März 1961 Fr. 2500.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 29. Januar 1962. (123¹)

Amtsgerichtspräsident I, Luzern-Stadt:
Dr. W. Fischler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Aktien-Mantel der Inhaber-Aktie Nr. 166 von nom. Fr. 500.— der Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 29. September 1961. (20¹)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 3 Inhaberobligationen zu je sFr. 1000.— zu 4½%, Nrn. 11737—39, Elektrokemisk A/S Oslo 1959, mit Jahrescoupons per 1. September 1960 und ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (43²)

Zürich, den 27. November 1961.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaber-Obligation von Franken 1000, zu 4½%, Nr. 41693, Société Nationale des Chemins de fer belges, Bruxelles, 1961, mit Jahrescoupons per 15. Juni 1962 und ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 30. Januar 1962. (131³)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a.o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Le Juge-instructeur du district de Sierre, à la requête de l'Union de Banques Suisses, succursale de Sierre, somme le détenteur inconnu du carnet de dépôt au porteur de l'Union de Banques Suisses, No 20 400, de produire ce titre au Greffe du Tribunal de Sierre, dans le délai de six mois, expirant le 10 septembre 1962, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (136³)

Sierre, le 3 février 1962. **Tribunal de Sierre:** G. Emery.

La pretura di Locarno-Città diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di nominali 25 000 fr., costituita il 28 giugno 1957, dg. 1621, ridotta a 20 000 fr. il 6 ottobre 1958, dg. 2933 RFD di Locarno, gravante in IV rango la particella No 3550 RFD di Locarno, di proprietà della Coop. generale di costruzioni con sede a Zurigo (ABZ): in I rango le part. 1467 e 1931; in II rango la part. 1466 e in III rango la part. 1414 del RFD di Locarno, di proprietà Mario Rusconi, in Locarno, a produrla alla scrivente pretura entro il 31 agosto 1962, sotto comminatoria dell'ammortamento (art. 986 cpv. 1 CO).

Locarno, 29 gennaio 1962. (124¹)

Per la pretura: E. Pedrotta, segr. ass.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 167 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. Juli 1961 als vermisst aufgerufenen beiden Obligationen 3¼% Schweizerische Volksbank, Nrn. 7717/18, von nom. je Fr. 1000, ausgestellt am 20. Juni 1956, fällig gewesen am 20. Juni 1961, mit Jahrescoupons per 20. Juni 1957 und ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (135)

Bern, den 2. Februar 1962. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Das Obergericht von Appenzell A.-Rh., 2. Abteilung, hat mit Entscheid vom 30. Januar 1962, gestützt auf Art. 870 ZGB und Art. 986 OR, als kraftlos erklärt:

1. Fr. 2000 Handwechsel, Vorgang Fr. 15 000, zinsfällig 11. November, errichtet am 25. Oktober 1911, urspr. Schuldner Christian Hitz, Zedelkopierbuch Bd. 54 Nr. 19052, auf Wohnhaus Nr. 818c, Alpsteinstrasse 13B, Herisau.
2. Fr. 640 liegender Zedel, Vorgang Fr. 630, zinsfällig 2. Februar, errichtet den 19. März 1847, Zedelkopierbuch Bd. Q 1423, urspr. Schuldner Adrian Knechtle, auf Liegenschaft 141 I, Oberdorfstrasse 40 A, Herisau, der Wwe. Rosa Alder. (133)

Trogen, den 31. Januar 1962. **Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

25. Januar 1962. Chemisch-technische Produkte.

Imerit Aktiengesellschaft, in Wetzikon (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 142), Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. Die Prokura von Ruth-Edith Montandon ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Günter Kruska, deutscher Staatsangehöriger, in Wetzikon.

25. Januar 1962.

Holka-Auto Union Verkaufs AG, in Schlieren (SHAB. Nr. 74 vom 2. April 1959, Seite 930). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Giuseppe Bortolin, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

25. Januar 1962. Farben, Lacke.

Rupf & Co. A.G., in Opfikon (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1961, Seite 506), Farben und Lacke usw. Kollektivprokura ist erteilt an Paul Mercanton, von Lutry, in Pully (Waadt); er zeichnet ausschliesslich mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates.

25. Januar 1962. Werkzeugmaschinen.

Joseph Egli A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1961, Seite 2410), Export von Werkzeugmaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Doris Bamert, von Tuggen (Schwyz), in Zürich, sowie an Alice Keller, von und in Zürich.

25. Januar 1962.

Scana-Lebensmittel AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1961, Seite 2598). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bruno Winkler, von Mettau (Aargau), in Lausanne.

25. Januar 1962. Chemikalien, Waren aller Art.

Scheller AG Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1961, Seite 685), Handel mit und Lagerung von Waren aller Art, insbesondere Chemikalien, usw. Prof. Dr. Hans Mötteli, Präsident des Verwaltungsrates, und Dr. Paul Gmür, Mitglied des Verwaltungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an August Essig, von und in Thalwil, und an Louis Wild, von Basel, in Zürich.

25. Januar 1962. Nylonprodukte usw.

Nylor AG., in Lindau (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 99), Nylon- und andere Kunststoffprodukte usw. Kurt Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ulrich Forster, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Nelli Forster-Reutimann, von Schlattingen (Thurgau), in Lindau.

25. Januar 1962.

Magnus-Verlag A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1978), Herausgabe von Druckerzeugnissen aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. Dezember 1961 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

25. Januar 1962.

Transelektra AG (Transelectra Ltd.) (Transelectra SA), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Januar 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, Patenten, Herstellungsverfahren, Schutzmarken und ähnlichen Rechten, Einräumung und Vermittlung von Lizenzrechten sowie technische und kaufmännische Beratung anderer Firmen, unter anderem durch Zurverfügungstellung von technischem Personal, insbesondere auf dem Gebiete der Elektrotechnik. Die Geschäfte können sowohl auf eigene wie für fremde Rechnung abgeschlossen werden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Holbeinstrasse 34 in Zürich 8 (bei Dr. Ulrich Brunner).

25. Januar 1962. Waren aller Art.

W. Bösch AG, in Pfäffikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1961 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit Waren aller Art, Vertretungen und Beteiligungen an Handels- und Fabrikationsunternehmungen. Die Gesellschaft ist zum Erwerb und zur Veräusserung von Immobilien berechtigt. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Franken 500 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt ein im Uebernahmevertrag vom 5. Dezember 1961 näher bezeichnetes Automobil zum Preise von Fr. 5500, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Willi Bösch, von Wildhaus, in Pfäffikon (Zürich), als Präsident, und Ulrich Frei, von und in Berneck (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Stockstrasse (bei Willi Bösch).

25. Januar 1962. Autoelektr. Zubehör.

Electric G.m.b.H., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1960, Seite 186), autoelektrische Zubehörteile usw. Kollektivprokura ist erteilt an Franz Brodmann, von Ettingen (Basel-Landschaft), in Lausanne; er sowie der bereits eingetragene Prokurist Kurt Kuschnig zeichnen ausschliesslich mit je einem der Geschäftsführer; sie zeichnen also nicht auch unter sich.

25. Januar 1962. Papeterie, Druckerei.

J. H. Wasser & Söhne, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2954), Papeterie, Buchbinderei und Buchdruckerei usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Kurt Meier, von Niederhasli (Zürich), in Wallisellen (Zürich), Armin Bachmann, von und in Wollerau (Schwyz), und an Werner Pfister, von und in Männedorf.

25. Januar 1962. Baustoffe.

Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, in Zürich (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1858), Fabrikation von und Handel mit Baustoffen usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Anton Künzle, von Gossau (St. Gallen), in Widen (Aargau), Walter Squinobal, von Regensdorf (Zürich), in Niederglatt, sowie an Enrico Scoglio, von Insone (Tessin), in Bern.

25. Januar 1962.

Thürig & Frei, Hoch- u. Tiefbau, in Illnau (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 647), Kollektivgesellschaft. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien als Kollektivgesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Ernst Frei, von Oberehrendingen (Aargau), in Winterthur.

25. Januar 1962. Chemikalien usw.

Bordin Chemicals, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emilio F. Bordin, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 9. Vertretungen in sowie Import und Export von Chemikalien und Pharmazeutika. Genferstrasse 24.

25. Januar 1962.

Busco-Reinigungen, Hans Zimmermann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Zimmermann, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Zürich 11. Ausführung von Reinigungen aller Art. Nordstrasse 22.

25. Januar 1962.

RTS Radio- und Televisions-Service, W. Heitzmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willi Heitzmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 11. Ausführung von Reparaturen an Radio- und Fernsehgeräten. Scheuchzerstrasse 46.

25. Januar 1962.

Fischer-Druck und Verlag, Inhaber Rudolf Stegmann, in Zürich (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1960, Seite 226). Einzelprokura ist erteilt an Alfred Dreer, von Obfelden, in Zürich.

25. Januar 1962.

Buchdruckerei Wollishofen, G. und H. Schürch, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1043). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Gotthelf Schürch aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Schürch als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Buchdruckerei Schürch fortgesetzt.

25. Januar 1962.

Bodensee-Motel AG, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1961, Seite 280). Die Generalversammlung vom 26. September 1961 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 22. Oktober 1958 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Sie bezweckt die Ueberbauung und den Betrieb einer Liegenschaft mit Motel in Landschlacht (Thurgau), den An- und Verkauf von Liegenschaften sowie die Verwaltung von Liegenschaften und Immobiliengesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft bekundete bei ihrer Gründung die Absicht, die Parzelle Nr. 347 in Landschlacht (Thurgau) zum Preise von ca. Fr. 20 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heinrich Wuhrmann, von Meilen, in Männedorf. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 52 in Zürich 6 (bei Heinrich Wuhrmann).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

26. Januar 1962.

Fritz Junker, Zimmerei u. Bauschreinerei, Seewil b. Dieterswil, in Seewil b. Dieterswil, Gemeinde Rapperswil. Inhaber der Firma ist Fritz Junker, von Rapperswil (Bern), in Seewil b. Dieterswil, Gemeinde Rapperswil. Zimmerei und Bauschreinerei.

Bureau Biel

26. Januar 1962.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2338), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Es wurden ernannt: Eduard Bosshardt, von Hofstetten bei Elgg (Zürich), in Zürich, zum Direktor, sowie Albin Latscha, von Solothurn, in Bern, und Walter Marfurt, von Luzern, in Zürich, zu Prokuristen. Alle drei zeichnen kollektiv zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Biel.

26. Januar 1962.

Kantonalbank von Bern (Banque Cantonale de Berne), Zweigniederlassung in Biel, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2722), mit Hauptsitz in Bern. Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 15. Dezember 1961 zum Prokuristen ernannt Fritz Hügli, von Seedorf bei Aarberg, in Nidau. Er zeichnet kollektiv zu zweien für die Filiale Biel und die Agenturen Neuenstadt und Lyss.

26 janvier 1962. Carrelages.

Santino Marchesi, à Bienne, carrelages (FOSC. du 20 février 1957, N° 42, page 487). Nouvelle adresse: rue du Midi 42.

Bureau de Delémont

26 janvier 1962. Droguerie.

Fernand Mottet, à Bassecourt. Le chef de la maison est Fernand Mottet, d'Orvin, à Bassecourt. Droguerie.

26 janvier 1962. Constructions.

Atis A.G., Succursale de Delémont, à Delémont, travaux de construction de tous genres (FOSC. du 31 mars 1959, N° 72, page 910), avec siège principal à Berne. Walter Fehlmann, de Seon (Argovie), à Berne, a été nommé fondé de pouvoir pour l'ensemble de l'établissement. Il engage la société par sa signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau Erlach

25. Januar 1962.

Baubedarf & Zementwaren Gustav Hunziker A.G., in Ins (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1961, Seite 619). Prokura wurde erteilt an Peter Steiner, von Signau, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem Verwaltungsratsmitglied.

Bureau Laufen

26. Januar 1962.

Bezirkskasse Laufen, in Laufen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1961, Seite 1184). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Jacques Gubler wurde zum Vizepräsidenten gewählt. Er führt weiterhin Kollektiv-

unterschrift zu zweien. Max Flüss, von Rothrist, in Dornach, wurde zum Prokuristen gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau de La Neuveville

26 janvier 1962.

Banque cantonale de Berne, agence à La Neuveville (FOSC. du 20 septembre 1961, N° 220, page 2739), avec siège principal à Berne. Dans sa séance du 15 décembre 1961, le conseil de banque a nommé fondé de pouvoir Fritz Hügli, de Seedorf (Berne), à Nidau. Il signe collectivement à deux.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Januar 1962. Gartenbau usw.

G. Hofmann-Gürtler, in Worb. Inhaber der Firma ist Johann Gottfried Hofmann-Gürtler, von Oberburg, in Worb. Gartenbau, Blumengeschäft und Friedhofgärtnerei. Enggisteinstrasse.

Bureau Schwarzenburg

26. Januar 1962. Automobile usw.

Erwin Bill, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Auto-, Motorräder- und Velo-Reparaturwerkstätte und Handel mit diesen Fahrzeugen, sowie gewerbsmässiger Personentransport mit Motorfahrzeugen (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2114). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

26. Januar 1962. Motorfahrzeuge, Fahrräder usw.

Bill & Co., in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Berthe Bill geb. Jungo, Witwe des Erwin, und ihr Sohn Hans Eduard Bill, beide von Moosseedorf, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 begonnen hat. Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Motorfahrzeuge und Fahrräder und Handel damit, sowie gewerbsmässiger Personentransport. Bernstrasse.

Bureau Thun

26. Januar 1962. Heizungsanlagen usw.

Weber & Co., in Thun, Heizungen, sanitäre Anlagen, Kupfer- und Kesselschmiede, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1956, Seite 871). Infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

26. Januar 1962. Heizungsanlagen usw.

Weber & Co. Nachfolger Walter Meier, in Thun. Inhaber der Firma ist Walter Meier, von Herisau, in Thun. Heizungen und sanitäre Anlagen. Frutigenstrasse 17.

26. Januar 1962. Spedition usw.

M. Kehrli A.G. Thun, in Thun, Spedition, Camionnage, Transporte aller Art, Lagerhausbetrieb, Brennmaterialienhandlung en gros und en détail (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1915), Aktiengesellschaft. Kollektivprokura ist erteilt worden an Robert Frey, von Münsingen, in Thun.

26. Januar 1962.

Möbelfabrik Gschwend A.G., in Steffisburg. Fabrikation von und Handel mit Möbeln, vollständigen Aussteuern, usw. (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1961, Seite 2235). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Januar 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 700 000 erhöht durch Ausgabe von 650 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

26. Januar 1962.

Bénédict-Schule Thun Aktiengesellschaft, in Thun, Betrieb einer Privatschule, usw. (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1959, Seite 2290). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Oktober 1961 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden nicht betroffen. Präsident Werner Läderach, dessen Unterschrift erloschen ist, und der Vizepräsident Ernst Kleiner sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Paul Billeter, von Thun und Männedorf, in Thun, bisher Aktuar, zum Präsidenten; Dr. Andreas Johann Ravizza, von Krinau (St. Gallen) und Surava (Graubünden), in Thun, zum Vizepräsidenten und geschäftsführenden Direktor, und Dr. med. Hans Stoller, von Kandergrund, in Frutigen, zum Mitglied. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien. Die Prokura von Dr. Andreas Johann Ravizza ist erloschen.

26. Januar 1962. Lebensmittel, Wein, Mercerie usw.

Walter Liechti, in Oberhofen am Thunersee, Handel mit Lebensmitteln, Früchten, Gemüsen, Reformartikeln, Wein, Liqueurs, Mercerie und Wolle (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1958, Seite 920). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der hiernach eingetragenen Firma «Frau Marianne Liechti», in Oberhofen am Thunersee, übernommen.

26. Januar 1962. Lebensmittel, Wein, Mercerie usw.

Frau Marianne Liechti, in Oberhofen am Thunersee. Inhaberin der Firma ist Marianne Liechti geb. Muster, von Landiswil, in Oberhofen am Thunersee, Witwe des Walter Friedrich Liechti. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Walter Liechti», in Oberhofen am Thunersee, übernommen. Handel mit Lebensmitteln, Früchten, Gemüsen, Reformartikeln, Wein, Liqueurs, Mercerie und Wolle. Alpenstrasse 210.

Luzern - Lucerne - Lucerna

25. Januar 1962. Lebensversicherung.

Fred. Meletta, in Luzern, Generalagentur der «Pax, Schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft», in Basel (SHAB. Nr. 115 vom 22. Mai 1959, Seite 1446). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers gelöscht.

25. Januar 1962.

Katholischer Cultus-Verein in Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1944, Seite 1138). Dr. Franz Alfred Herzog, Dr. Rudolf Mayr von Baldegg und Dr. Rudolf Amberg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Stiftspropst Josef Alois Beck, von Sursee und Luzern, in Luzern (neu); Vizepräsident: Gottfried Pfyffer-Feer (bisher); Aktuar: Charles Zelger (bisher), und Mitglieder: Dr. Hans Schumacher und Dr. Bernhard Mayr von Baldegg, beide von und in Luzern (beide neu). Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse Kapellplatz 2.

25. Januar 1962. Teppiche, Vertretungen usw.

Albert Schmid, in Luzern, Handel mit Teppichen (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2932). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Verschiedene Vertretungen. Neue Adresse: Seefeldstrasse 3.

25. Januar 1962. Getränke, Spezereien, Brennmaterialien.

A. & M. Schumacher-Birrer, in Luzern, Getränke-, Spezerei-, Brennmaterialien-, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961, Seite 3719). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsübergabe aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «A. & M. Schumacher-Birrer, Inh. A. & J. Schumacher», in Luzern.

25. Januar 1962. Lebensmittel, Wein, Brennmaterial.

A. & M. Schumacher-Birrer, Inh. A. & J. Schumacher, in Luzern. Unter dieser Firma sind Adolf und Josef Schumacher, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 10. Januar 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «A. & M. Schumacher-Birrer», in Luzern, übernommen hat. Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüsen, Weinen und Spirituosen sowie Brennmaterial. Bernstrasse 110. Weiteres Verkaufslokal: Baselstrasse 18 (Sentihof).

Glarus - Glaris - Glarona

25. Januar 1962.

Saat-Finanz A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Januar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzierungen auf dem Gebiete der Pflanzenzüchtung, insbesondere der Erzeugung und der Verwertung von Saatgut, sowie des Handels mit solchen Erzeugnissen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sie können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Emanuel Grüninger, von Basel, in Riehen, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

Zug - Zoug - Zugo

26. Januar 1962. Werkzeuge, Maschinen usw.

Iten & Huonder A.G., in Zug, Handel mit Werkzeugen und Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2212). Neu in den Verwaltungsrat wurde Bernhard Wiederkehr, von Zürich, in Urdorf (Zürich), gewählt. Er führt keine Unterschrift.

26. Januar 1962. Beteiligungen.

Tessilia SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Januar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an andern Firmen sowie die Verwaltung von Wertschriften und in- und ausländischen Lizenzen, besonders auf dem Textilgebiet. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Franken 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Mario P. Grassi, von Tremona, in Massagno. Domizil: Aegeristrasse 5.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

26 janvier 1962.

Fédération des Syndicats agricoles du canton de Fribourg (Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons Freiburg), à Fribourg, société coopérative (FOSC. du 30 juin 1960, N° 150, page 1944). Arsène Folly, démissionnaire, n'est plus membre et président du conseil; sa signature est radiée. A été nommé président à sa place: Anton Ayer, de Romont (Fribourg) et Sorens, à Romont, inscrit jusqu'ici comme vice-président. A été nommé vice-président: Louis Barras, de Corpataux et Lossy, commune de Belfaux, à Lossy (nouveau). Albert Yerly (déjà inscrit) reste secrétaire. Font partie du comité-directeur: Anton Ayer, président; Louis Barras, vice-président; Albert Yerly, secrétaire; Henri Pillonel, membre; Arnold Zurkinden, membre. La procuration conférée à Paul Spicher est radiée. Jean Magnin, de Hauteville, à Fribourg, et Pierre Piller, de Küssnacht (Schwytz), à Fribourg, jusqu'ici fondés de pouvoir, deviennent sous-directeurs. Ont été nommés fondés de pouvoir: Félix Gremaud, de Vuadens, à Fribourg; Hugo Egger, de St-Ours, à Fribourg; Eric Schafer, de Bösingen, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective du président avec un autre membre du comité de direction. Le secrétaire signe collectivement avec le président ou le vice-président. Arnold Zurkinden, membre du comité de direction et directeur, a la signature individuelle. Les sous-directeurs et les fondés de pouvoir signent collectivement à deux entre eux.

26 janvier 1962.

Pompes Funèbres Générales S.A., succursale à Fribourg (FOSC. du 9 juillet 1959, N° 156, page 1948), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Georges Gross, président, est décédé; sa signature est radiée. Alfred Margot (inscrit comme administrateur) devient président avec signature collective à deux.

26 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Résidence Bel-Air «A» S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 22 janvier 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, la vente, la gestion, la mise à bail ou à ferme d'immeubles ou de biens-fonds, de même que toutes opérations s'y rapportant. Le capital social est de 100 000 francs, divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les communications aux actionnaires sont faites par lettre recommandée ou dans la Feuille officielle suisse du commerce si leur adresse est inconnue. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs

membres, actuellement de César Tacchini, de et à Fribourg, avec signature individuelle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: 30, Pérolles, chez César Tacchini.

Bureau Tafers (Bezirk Sensc)

26. Januar 1962.

Viehzuchtgenossenschaft Düdingen 2, in Düdingen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Veredlung der Rotfleckviehrasse wirksam zu fördern durch Ankauf, Haltung und rationelle Nutzung qualifizierter Zuchttiere, Begünstigung der Jungviehsömmerung, Führung von Zuchtbüchern sowie Veranstaltung von Zuchtviehschauen, Vorträgen und Kursen. Die Statuten datieren vom 2. Mai 1961. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Freiburg, die vom Gesetz vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Leo Jungo, von und in Düdingen, Präsident; Hansruedi Blaser, von Langnau i. E., in Garmiswil, Gemeinde Düdingen, Vizepräsident, und Marcel Zurkinden, von und in Düdingen, Schriftführer, zeichnen zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

26. Januar 1962. Uhren.

Rodania A.G. (Rodania S.A.) (Rodania Ltd.), in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1954, Seite 2274). Ernst Sollberger und Werner Blaser wurden zu Vizedirektoren ernannt. Sie führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; ihre bisherigen Kollektivprokuren sind damit erloschen.

26. Januar 1962.

Saalbaugesellschaft Grenchen, in Grenchen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1960, Seite 2364). Errichtung und Betrieb eines Kino- und Konzertsaales. Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. November 1961 hat diese Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

26. Januar 1962. Steuerberatung, Treuhand usw.

W. Stampfli, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Stampfli, von Günsberg, in Langendorf. Steuerberatungs- und Treuhandbüro, Buchführungen, Geschäftsgründungen und -Uebertragungen, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften; Beratung in Erbschafts-, Grundbuch- und Handelsregisterfragen. Bielstrasse 3.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

26. Januar 1962. Industriebedarf.

Franz Hitz, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Hitz, von Schaffhausen, Ober- und Untersiggenthal (Aargau), in Schaffhausen. Betrieb eines technischen Büros; Uebernahme von Vertretungen und Handel mit Industriebedarf. Nordstrasse 60a.

26. Januar 1962.

Masstabfabrik Siegrist & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Fabrique de Mesures Siegrist & Cie. Société Anonyme, Stein am Rhein) (Siegrist & Co. Limited, Manufacturers of drawing and surveying materials, Stein am Rhein), in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2152). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1961 wurde das Aktienkapital von Franken 171 000 auf Fr. 285 000 erhöht durch Heraufsetzung des Nennwertes jeder der 285 Namenaktien von Fr. 600 auf Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Bareinzahlung voll liberiert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 285 000, eingeteilt in 285 Namenaktien zu Fr. 1000.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

26. Januar 1962.

Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank, in Herisau, Staatsanstalt (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1957, Seite 2419). Otto Schläpfer, Vizedirektor, und Hans Blattner, Prokurist, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde zum Vizedirektor ernannt Jakob Hohl, von und in Herisau, bisher Prokurist; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Künzler, von Walzenhausen, Karl Rusch, von Appenzell, Eugen Schiess, von Herisau, und Willi Schoch, von Herisau, alle in Herisau.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

10. Januar 1962.

Todemann & Zollikofer, Bradford-Papeteriewaren, in Buchs. Harry Josef Todemann, Bürger der USA, in New York (USA), und Max Paul Zollikofer, von und in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Walter Rietmann, von und in St. Gallen, und Dr. Ivo Grünenfelder, von Wangs, in St. Gallen. Fabrikation und Verkauf von Papeteriewaren Marke «Bradford» sowie von Druckerzeugnissen aller Art. Schulstrasse.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

24 gennaio 1962. Cereali, ecc.

Overworldgrain S.A., in Bellinzona, compravendita e mediazione di cereali, ecc. (FUSC. del 19 gennaio 1960, N° 14, pagina 191). Il consiglio d'amministrazione è ora di due membri, che sono: Werner Gfeller di Fritz, da Röthenbach i. E, in Losanna, presidente, e Tazio Tatti, già vice-presidente, ora membro, ambedue con diritto di firma individuale. Non fanno più parte dell'amministrazione: Fausto Peduzzi e Carlantonia Airoldi, già presidente, entrambi dimissionari; la firma di quest'ultima è pertanto estinta.

Ufficio di Locarno

26 gennaio 1962. Beola, graniti.

Signora Scaffetta Giovanna, in Locarno. La titolare è Giovanna Scaffetta, vedova fu Giovanni, nata Sachet, cittadina italiana, a Locarno. Estrazione, lavorazione e commercio di beola e graniti. Via Pietro Romerio.

27 gennaio 1962. Immobili.

Palafit S.A., a Minusio, costruzione, acquisto gestione, vendita di immobili (FUSC. del 20 novembre 1961, N° 272, pagina 3378). Cyril-Aubrey Posemann ha cessato d'essere membro del consiglio d'amministrazione per dimissioni; il suo diritto di firma è estinto. Maria Haefliger nata Stefani, da Römerswil (Lucerna), in Minusio, venne nominata membro dell'amministrazione, con diritto di firma individuale.

Ufficio di Lugano

26 gennaio 1962. Moda femminile.

Celestina Poretti e figlia, a Lugano. Celestina Poretti nata Pelli, debitamente autorizzata dal marito Otto Poretti, e Graziella Poretti, di Otto, ambe da ed in Lugano, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1° febbraio 1962. Modisteria e articoli di moda femminile. La società è vincolata dalla firma individuale di Celestina Poretti. Via Canova.

26 gennaio 1962. Automezzi in genere.

Emilio Morel e figlio, a Lugano, esercizio di un garage, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 12 aprile 1955, N° 84, pagina 945/46). La società ha modificato il suo genere di affari come segue: esercizio di una autorimessa comprendente anche rappresentanze, compra-vendita, officina meccanica, elettrauto, riparazioni e verniciature di automezzi in genere.

26 gennaio 1962. Beni mobili e immobili.

Magisa Romana S.A., a Lugano. Con atto notarile e statuti del 26 gennaio 1962, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compera, la vendita, la costruzione e locazione, nonchè la gestione di beni mobili ed immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere, ed ogni altra transazione finanziaria o commerciale connessa a questo scopo. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni sociale avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti ed in particolare le convocazioni alle assemblee sono fatte mediante lettera raccomandata in quanto siano noti gli indirizzi di tutti gli azionisti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri. Dr. Lorenzo Gilardoni fu Alfredo, da Chiasso, in Lugano, è amministratore unico con firma individuale. Recapito: via al Forte 2, presso Studio Gilardoni-Santini-Molinari.

Distretto di Mendrisio

26 gennaio 1962. Partecipazioni.

Humbertide Holding A.G., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 24 gennaio 1962. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Alfredo Noseda fu John, da ed in Vacallo; il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Corso San Gottardo 35.

26 gennaio 1962. Immobili.

Società Immobiliare Serpiano, in Meride. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'acquisto, la costruzione, la valorizzazione, l'amministrazione e la vendita di immobili. In particolare essa si propone l'acquisto delle particelle N° 689 2 b, 689 2 e, di 3706 m², part. 689 2 b, 689 2 e di 7857 m², part. N° 694 di 8003 m², part. N° 689 1-2 d, di 224 946 m², in territorio di Meride e part. N° 979 di 1114 m², part. N° 980 di 588 m² e part. N° 981 di 353 m², in territorio di Brusino Arsizio, attualmente di proprietà della «Interterra Investment», in Vaduz, per il prezzo complessivo di 1 960 000 fr. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 25 gennaio 1962. Il capitale sociale è di 2 000 000 di fr., suddiviso in 2000 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da tre a sette membri, attualmente da cinque nelle persone di: Dr Gianfranco Mombelli fu Egidio, da Stabio, in Chiasso, presidente; Dr Andrea Riekenbach fu Walter, da Zeglingen, in Zollikon, e Dr Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, amministratori delegati; Alessio Poli di Giovanni, da ed in Brusino Arsizio, e Luciano Della Casa fu Francesco, da ed in Meride, membri. La società è impegnata dalla firma collettiva a due degli amministratori delegati fra di loro o di uno di essi con un altro membro del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o Luciano Della Casa, sindaco, Meride. Uffici: c/o Interfiduciaria, Corso San Gottardo, 35, Chiasso.

26 gennaio 1962. Biancheria, ecc.

Pietro Realini Società Anonima (Aktiengesellschaft Pietro Realini), in Stabio, esercizio di una fabbrica di biancheria di ogni genere (FUSC. del 13 maggio 1954, N° 110, pagina 1232). Enrico Boesch, non è più procuratore. La sua firma è quindi estinta. Ulisse Pezzi fu Carlo, da Lugano, in Melide, è stato nominato procuratore con firma collettiva con il procuratore Erich Jasinski.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

26 janvier 1962.

Menuiserie Jaques André, à Aubonne. Le chef de la maison est Jaques-François André, de Yens, à Aubonne. Entreprise de menuiserie.

Bureau de Lausanne

19 janvier 1962.

Office vaudois de cautionnement pour la petite et moyenne industrie, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de promouvoir le développement industriel du canton, en facilitant par son cautionnement l'obtention des crédits nécessaires à des entreprises dépassant le cadre artisanal ou en voie de développement au-delà de ce cadre. Il peut s'intéresser à toute action destinée à assainir le crédit par voie de cautionnement, notamment à toute organisation visant à réassurer les crédits cautionnés. Les statuts portent la date du 28 décembre 1961. Les parts sociales sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. La société est administrée par un conseil de 7 à 15 membres, dont un comité de direction de 3 à 5 membres. Alfred Piguet, du Chenit, à St-Sulpice

(Vaud), président; Gustave Chapuis, de Romanel s. Lausanne, à Vallorbe, vice-président; Georges Corbaz, du Mont s. Lausanne, à Montreux, et Paul Nerfin, de Founex, à Lausanne, forment le comité de direction. Est nommé gérant: Claude Dépraz, du Lieu, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux du gérant avec le président ou un membre du comité. Bureau: 8, avenue Jomini (chez Office de comptabilité des Arts et Métiers S.A.).

25 janvier 1962. Opérations fiduciaires.

Coopers & Lybrand S.A., succursale de Lausanne (FOSC. du 13 mars 1961, page 734), toutes opérations d'une société fiduciaire, avec siège principal à Bâle. John H. Buchanan, fondé de procuration, est nommé sous-directeur; il engage l'ensemble des établissements par sa signature collective à deux. Sa procuration est éteinte.

25 janvier 1962. Confiseur, traiteur.

F. Bernasconi, à Lausanne, confiseur, traiteur «A la Pompadour» (FOSC. du 27 septembre 1950, page 2474). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

25 janvier 1962. Machines à laver.

Semala S. à r. l., à Lausanne, entretien et réparation de machines à laver de tous genres (FOSC. du 13 avril 1960, page 1162). Bernard Gauthey ne fait plus partie de la société. Sa part de 9000 fr. a été cédée à l'associé Eric Vuilleumier, qui reste seul associé et dont la part est ainsi portée de 11 000 fr. à 20 000 fr. Suivant acte authentique du 22 janvier 1962, les statuts ont été modifiés en conséquence.

25 janvier 1962. Immeubles.

Caudoz S.A., à Pully, société immobilière (FOSC. du 15 septembre 1961, page 2690). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Constructions.

Sipil Engineering Group S.A., à Lausanne, constructions de tous genres, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1957, page 1396). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 février 1961, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration cantonale des impôts n'ayant pas encore donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Val-Mont K, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2821). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. L'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord, la radiation ne peut pas être opérée.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Val-Mont L, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2821). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Val-Mont M, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2821). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Val-Mont N, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2821). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Val-Mont O, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 octobre 1959, page 2821). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

L'Olivier C S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 13 août 1959, page 2321). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 novembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration cantonale des impôts n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Avenue Général Guisan N° 17 Pully, à Pully, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 mars 1955, page 724). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 novembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Le Polygala C, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 septembre 1959, page 2565). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

Les Retraites B S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 décembre 1955, page 3354). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

Bel Oiseau S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 décembre 1957, page 3292). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut pas être radiée, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord.

25 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Faubourg St-Georges, à Pully, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 février 1959, page 457). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 novembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. L'administration fédérale des contributions n'ayant pas donné son accord, la raison sociale ne peut pas être radiée.

25 janvier 1962. Accessoires pour autos.

Alfred Collioud & Cie, à Lausanne, accessoires pour automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 9 juin 1953, page 1399). Le bureau est transféré: Petit-Beaulieu 3.

25 janvier 1962. Immeubles.

La Cascade S.A., à Pully, société immobilière (FOSC. du 17 janvier 1962, page 164). Les administrateurs Georges Suri et Roger Noverraz engagent la société par leur signature individuelle; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

25 janvier 1962. Laiterie, produits alimentaires.

Mme Burki, à Lausanne. Chef de la maison: Alice Burki née Fournier, femme autorisée de Henri Burki, de Niederhünigen, à Lausanne. Commerce de laiterie et produits d'alimentation. 39, avenue Victor Ruffy.

Bureau de Nyon

24 janvier 1962.

Fabrique des Lactas et Parc Avicole P. Langer Gland S.A., à Vich, à Vich (FOSC. du 20 juin 1957, page 1656). Suivant acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 janvier 1962, la société a décidé de porter son capital social de 300 000 fr. à 600 000 fr. par l'émission de 300 actions, nominatives, de 1000 fr., entièrement libérées. D'autre part, il a été décidé de supprimer les actions privilégiées en sorte que le capital social est actuellement de 600 000 fr., divisé en 600 actions ordinaires de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Enfin, la raison sociale a été modifiée comme suit: **Fabrique des Lactas Langer Gland S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

24 janvier 1962. Literie, couches, etc.

SADESA S.A., à Coppet (FOSC. du 11 mars 1952, page 672). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 janvier 1962, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr., par l'émission de 100 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de 100 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 150 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées.

24 janvier 1962.

Syndicat de battage de Chavannes de Bogis, Bogis-Bossey et environs, à Bogis-Bossey, société coopérative (FOSC. du 1er juin 1951, page 1320). La société est dissoute depuis le 28 novembre 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau d'Orbe

25 janvier 1962.

Société de laiterie de Juriens, à Juriens, société coopérative (FOSC. du 16 août 1956, N° 191, page 2115). A été nommé président du comité: Willy Grandjean, de et à Juriens, anciennement membre, en remplacement de Daniel Curtet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints et la signature radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau d'Yverdon

25 janvier 1962. Aliments pour le bétail.

Vima-Yverdon S.A., à Yverdon, commerce d'aliments pour les porcs, le bétail, etc. (FOSC. du 14 septembre 1955, page 2333). Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1961, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

26. Januar 1962.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft, in Gampel (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Januar 1962 sind die Statuten geändert worden. Die Firma lautet nun **Lonza A.G. (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.)**. Das Grundkapital von Fr. 50 000 000 ist durch Ausgabe von 20 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 60 000 000 erhöht worden. Das voll einbezahlte Aktienkapital ist eingeteilt in 120 000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Bureau de Sion

Rectification.

Liliane Saillen et Jacques Cretton, à Sion (FOSC. du 19 janvier 1962, N° 19, page 190). Raison sociale exacte. L'associée s'appelle Liliane Saillen.

23 janvier 1962.

Apsa Assunzione Partecipazioni Società Anonima, précédemment à Glaris (FOSC. du 7 septembre 1961, N° 209, page 2611). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 janvier 1962 a modifié les statuts. Le siège a été transféré à Sion. La raison sociale est actuellement **Apsa Holding S.A.** La société a pour but la prise de participations de sociétés anonymes et autres, y compris l'acquisition et la vente de valeurs immobilières et mobilières, de fonds publics et privés et, en général, la conclusion de toutes opérations commerciales et financières s'y rapportant. Le capital social, entièrement libéré, est de 500 000 fr., divisé en 500 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis publié dans l'organe de publicité ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée à leur adresse. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Les administrateurs sont: Nicola Frizzi, de S. Vittore (Grisons), à Lugano (Tessin), président, et André Perrin, de et à Lausanne. Ils signent collectivement à deux. Domicile: au siège de l'Union de Banques Suisses, à Sion.

23 janvier 1962. Droits de propriété intellectuelle.

Dietzsch Frères Société à responsabilité limitée (Gebrüder Dietzsch Gesellschaft mit beschränkter Haftung), à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 9 janvier 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet l'administration et la mise en valeur de droits de propriété intellectuelle des associés, ainsi que la reprise de contrats y relatifs conclus par les associés. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Hans-Joachim Dietzsch, de nationalité allemande, à Lausanne, pour une part de 10 000 fr., et Otto Dietzsch, de nationalité allemande, à Stein a. Rhein (Schaffhouse), pour une part

de 10 000 fr. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés ont été désignés comme gérants, avec signature individuelle. Domicile légal: Sion, avenue de la Gare, bâtiment de l'Association valaisanne des entrepreneurs.

23 janvier 1962. Maçonnerie.

Entreprise Bernard & Camille Papilloud, à Conthey. Bernard et Camille Papilloud, tous deux fils de Camille, de et à Conthey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1961. Entreprise de maçonnerie.

23 janvier 1962. Immeubles.

Beauregard S.A., à Sierre (FOSC. du 18 février 1944, N° 41, page 408). Max Zwissig et Oscar Mathier, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. La signature du premier est radiée. Est nommé membre du conseil d'administration: Daniel Gay, de Lutry (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Actuellement le président du conseil d'administration est Willy Bieri (déjà inscrit) et le secrétaire Aldo Tavelli (déjà inscrit).

23 janvier 1962. Terrains, chalets, etc.

Pramairaz S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 20 janvier 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente et le lotissement de terrains en Valais; la construction et l'exploitation éventuelle de chalets, cafés-restaurants, tea-rooms, pensions ou hôtels. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée, si tous les actionnaires sont connus; sinon, la convocation se fera par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 7 membres. Pierre Putallaz, d'Emile, de Conthey et Vétroz, à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: Etude de Me Pierre Putallaz, avocat, Porte-Neuve 20, Sion.

25 janvier 1962.

Société de Banque Suisse, succursale à Sion (FOSC. du 26 décembre 1960, N° 303, page 3713), société anonyme avec siège principal à Bâle. Samuel Schweizer, Dr. en droit, de Bâle, à Arlesheim, jusqu'ici directeur général, a été élu membre et président du conseil d'administration. Il signe collectivement pour la société avec un autre ayant-droit. La signature de Rudolf Speich, Dr. oec. publ., président du conseil d'administration, décédé, est radiée. La succursale est aussi représentée par les nouveaux directeurs généraux Theodor E. Seiler, de Brigue et Zermatt, à Bâle, et Edgar F. Paltzer, Dr. en droit, de Pratteln, à Bâle, ainsi que par le sous-directeur-adjoint du siège de Lausanne André Chenevière, jusqu'ici sous-directeur, et les nouveaux sous-directeurs du siège de Lausanne Albert André, de Yens (Vaud), à Lausanne, et Georges Moulin, de et à Lausanne. Procuration collective à deux a été conférée à Frédéric de Courten, de et à Sion, et Georges Rouiller, de Collonges (Valais), à Sion. La société est engagée par la signature collective de deux ayants-droit. La signature de Karl Türler, président de la direction générale, est radiée. Le sous-directeur du siège de Lausanne, Gaston Ledermann, est originaire de Lauperswil (Berne) et habite à Lutry (Vaud).

25 janvier 1962.

Société de Banque Suisse, succursale à Sierre (FOSC. du 30 décembre 1960, N° 307, page 3768), société anonyme avec siège social à Bâle. Samuel Schweizer, Dr. en droit, de Bâle, à Arlesheim, jusqu'ici directeur général, a été élu membre et président du conseil d'administration. Il signe collectivement pour la société avec un autre ayant-droit. La signature de Rudolf Speich, Dr. oec. publ., président du conseil d'administration, décédé, est radiée. La succursale est aussi représentée par les nouveaux directeurs généraux Theodor E. Seiler, de Brigue et Zermatt, à Bâle, et Edgar F. Paltzer, Dr. en droit, de Pratteln, à Bâle, ainsi que par le directeur-adjoint du siège de Lausanne, André Chenevière, jusqu'ici sous-directeur, et les nouveaux sous-directeurs du siège de Lausanne Albert André, de Yens (Vaud), à Lausanne, et Georges Moulin, de et à Lausanne. Procuration collective à deux a été conférée à Marco Rudaz, de Chalais (Valais), à Sierre. La société est engagée par la signature collective de deux ayants-droit. La signature de Karl Türler, président de la direction générale, est radiée. Le sous-directeur du siège de Lausanne, Gaston Ledermann, est originaire de Lauperswil (Berne) et habite Lutry (Vaud).

25 janvier 1962.

Société de Banque Suisse, agence à Montana (FOSC. du 30 décembre 1960, N° 307, page 3768), société anonyme avec siège social à Bâle. Samuel Schweizer, Dr. en droit, de Bâle, à Arlesheim, jusqu'ici directeur général, a été élu membre et président du conseil d'administration. Il signe collectivement pour la société avec un autre ayant-droit. La signature de Rudolf Speich, Dr. oec. publ., président du conseil d'administration, décédé, est radiée. L'agence est aussi représentée par les nouveaux directeurs généraux Theodor E. Seiler, de Brigue et Zermatt, à Bâle, et Edgar F. Paltzer, Dr. en droit, de Pratteln, à Bâle, ainsi que par le directeur-adjoint du siège de Lausanne, André Chenevière, jusqu'ici sous-directeur, et les nouveaux sous-directeurs du siège de Lausanne, Albert André, de Yens (Vaud), à Lausanne, et Georges Moulin, de et à Lausanne. Procuration collective à deux a été conférée à Marco Rudaz, de Chalais (Valais), à Sierre, et Hans Haug, de Weiningen (Zurich), à Montana. La société est engagée par la signature collective de deux ayants-droit. La signature de Karl Türler, président de la direction générale, est radiée. Le sous-directeur du siège de Lausanne, Gaston Ledermann, est originaire de Lauperswil (Berne) et habite Lutry (Vaud).

25 janvier 1962.

Société de Banque Suisse, agence à Crans (FOSC. du 30 décembre 1960, N° 307, page 3768), société anonyme avec siège social à Bâle. Samuel Schweizer, Dr. en droit, de Bâle, à Arlesheim, jusqu'ici directeur général, a été élu membre et président du conseil d'administration. Il signe collectivement pour la société avec un autre ayant-droit. La signature de Rudolf Speich, Dr. oec. publ., président du conseil d'administration, décédé, est radiée. L'agence est aussi représentée par les nouveaux directeurs généraux Theodor E. Seiler, de Brigue et Zermatt (Valais), à Bâle, et Edgar F. Paltzer, Dr. en droit, de Pratteln, à Bâle, ainsi que par le directeur-adjoint du siège de Lausanne, André Chenevière, jusqu'ici sous-directeur, et les nouveaux sous-directeurs du siège de Lausanne, Albert André, de Yens (Vaud), à Lausanne, et Georges Moulin, de et à Lausanne. Procuration collective à deux a été conférée à: Marco Rudaz, de Chalais (Valais), à Sierre, et Hans Haug, de Weiningen (Zurich), à Montana. La société est engagée par la signature collective de deux ayants-droit. La signature de Karl Türler, président de la direction générale, est radiée. Le sous-directeur du siège de Lausanne, Gaston Ledermann, est originaire de Lauperswil (Berne) et habite à Lutry (Vaud).

25 janvier 1962. Boucherie.

Martin Zermatten, à Vex. Le chef de cette maison est Martin Zermatten, de Mase, à Vex. Boucherie.

25 janvier 1962. Confections pour hommes.

Moix Charly, à Sion, confections pour hommes (FOSC. du 15 juin 1956, N° 138, page 1545). Cette raison individuelle est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Confections Moix S.A. Sion», ci-après inscrite.

25 janvier 1962.

Confections Moix S.A. Sion, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 12 janvier 1962. il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de confections. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Charly Moix, à Sion, fait apport à la société de l'actif et du passif de son commerce, selon bilan au 31 décembre 1961, d'après lequel l'actif s'élève à 146 853 fr. 90 et le passif à 101 072 fr. 55 cts., avec un actif net de 45 781 fr. 35. Le prix de reprise est fixé à 45 000 fr. En paiement de son apport, Charly Moix reçoit 45 actions de 1000 fr., entièrement libérées. 45 actions de 1000 fr. sont entièrement libérées par compensation d'une créance figurant au passif. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et pour autant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publicité ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée ou par lettre remise contre récipissé à chacun d'eux. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charly Moix, de François, de St-Martin (Valais), à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: rue du Grand Pont 18, Sion.

25 janvier 1962.

Joseph Walden et Cie Plan-Cerisier, à Vercorin, commune de Chalais (FOSC. du 2 février 1959, N° 25, page 387). Joseph Walden, Joseph Giachino, René Rey et Victor Tschopp se sont retirés de la société. Celle-ci subsiste entre les deux associés: Charles Bonvin et Edmond Zufferey. La raison sociale sera dorénavant: **Bonvin & Zufferey Plan-Cerisier.**

Bureau de St-Maurice

25 janvier 1962.

S.A. pour l'Industrie Chimique du Bois, à Vouvry. Selon acte authentique et statuts du 18 janvier 1962, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant la recherche industrielle pour l'utilisation des bois, la vente des licences, la construction, en Suisse et à l'étranger, d'usines physiques et chimiques traitant tous bois par carbonisation fluidisée ou autres, l'achat et la revente de terrains pour ses propres affaires, la participation à toutes entreprises suisses ou étrangères en rapport avec le but. Elle achète la parcelle 661 de Vouvry pour 5 fr. par m² et la parcelle 660 de Vouvry pour 2,80 fr. par m², respectivement de 8596 et 5289 m². Le capital social est de 50 000 fr., en 100 actions de 500 fr., au porteur, toutes entièrement libérées. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Florent Ley-Ravello, d'Italie, à Lausanne, président; Alfred Michel, d'Igis, à Territet, commune de Montreux, secrétaire; et Jean Abplanalp, de Schattenhalb, à Chernex-Montreux, membre. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président et d'un autre administrateur. Domicile légal: à Vouvry, chez Edouard Dupont. Bureau: Etude de Me Chaperon, à St-Gingolph.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 janvier 1962.

Pompes Funèbres Générales S.A., Succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 13 juillet 1959, N° 159), société anonyme avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Georges Gross est décédé; sa signature est radiée. Alfred Margot, administrateur, devient président avec signature collective à deux.

25 janvier 1962.

Montres Cortébert, Juillard et Cie S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 20 août 1957, N° 193), avec siège principal à Cortébert. Les pouvoirs conférés à James Perret et René Nicolet, sous-directeurs et à Jean Vuilleumier, fondé de pouvoir, sont éteints.

Bureau du Locle

26 janvier 1962. Boîtes de montres.

Pierre-A. Nardin, au Locle, fabrication de boîtes de montres or (FOSC. du 24 décembre 1959, N° 300, page 3594). Les bureaux sont transférés: rue de Beau-Site 13.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25 janvier 1962. Immeubles.

Investimmob S.A., aux Verrières, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 août 1961, N° 186, page 2358). Selon procès-verbal authentique du 20 janvier 1962, la société a porté son capital social de 1 000 000 de fr. à 2 000 000 de fr., par l'émission de 1000 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, en espèces. Le capital social sera dorénavant de 2 000 000 de fr., divisé en 4000 actions nominatives, de 100 fr. chacune, et 1600 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

Bureau de Neuchâtel

24 janvier 1962. Immeubles.

S.I. Champs-Verts S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 16 janvier 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, la mise en valeur, l'exploitation et la vente d'immeubles locatifs. Elle peut s'intéresser d'une façon quelconque à toute entreprise poursuivant le même but. Elle se pro-

pose d'acquérir trois parcelles de terrain d'une surface totale de 4418 m² formant les articles 421, 424 et 425 du cadastre de La Coudre, pour le prix de 270 000 fr. Le capital social est de 200 000 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par lettre chargée lorsque les actionnaires sont tous connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Paul Zeltner, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, est administrateur unique avec signature individuelle. Siège social: rue de l'Ecluse 64, en les bureaux de Immoparticipation S.A. Bureaux: chez Paul Zeltner, rue du Temple Allemand 35, La Chaux-de-Fonds.

24 janvier 1962. Matières premières, etc.

Portner et Cie S.A., au Landeron-Combes (FOSC. du 10 mai 1961, N° 108, page 1349). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 janvier 1962, la société a décidé de modifier sa raison sociale ainsi que son but qui seront désormais: **Galax S.A.** ayant pour but l'achat, la vente, le commerce, l'importation et l'exportation de toute matière première, marchandises, produits fabriqués, brevets et licences, l'exploitation de ceux-ci, ainsi que toute activité financière, commerciale, mobilière ou immobilière dans n'importe quel pays. Elle pourra acheter et vendre tous immeubles en Suisse et à l'étranger. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

25 janvier 1962.

Fabrique des Montres Nestor S.A., précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 mai 1958, N° 107). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 janvier 1962, la société a décidé de transférer son siège au Landeron. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie et pour objet la continuation de la maison «Montres Nestor, Mme M. Delévaux». La société peut effectuer toutes transactions mobilières ou immobilières en relation avec le but poursuivi. Les statuts originaires portant la date du 30 avril 1958 ont été modifiés le 15 janvier 1962. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe de publicité de la société ou, par lettres recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ensuite de démission Marguerite Delévaux n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont éteints. André Gigandet, jusqu'ici directeur, a été nommé président du conseil d'administration et Jean-Pierre Gigandet, membre, tous deux des Geneveys, à Tramelan, avec signature individuelle. Samuel-W. Martin, des Bayards, à Bienne, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

26 janvier 1962. Chaussures.

Robert Clerc, précédemment à Cernier (FOSC. du 23 août 1934, N° 195, page 2355). La maison a transféré son siège à Neuchâtel. Le titulaire est Ulysse dit Robert Clerc, de Bofflens (Vaud), actuellement à Neuchâtel. Commerce et réparations de chaussures. 22, chaussée de la Boine.

Genf - Genève - Ginevra

25 janvier 1962.

Manufacture de pendulettes Rosemont, Maurice Imhof, Genève, à Genève (FOSC. du 3 novembre 1954, page 2817). Le chef de la maison et sa femme Suzanne-Judith née Philipona sont soumis au régime de la séparation de biens.

25 janvier 1962. Epicerie-laiterie.

A. Escher, à Genève. Chef de la maison: Aloïs Escher, de Simplon-Village (Valais), à Genève. Epicerie-laiterie-primeurs. 11, avenue de la Jonction.

25 janvier 1962. Epicerie-laiterie.

C. Penseyres, à Carouge. Chef de la maison: Charles-Henri Penseyres, de Corcelles-le-Jorat (Vaud), à Carouge. Epicerie-laiterie. 2, rue de Lancy.

25 janvier 1962. Outillages spéciaux.

Hans Rohr (Jean Rohr), à Vernier, importation, exportation, commerce et représentation d'outillages spéciaux pour fabriques de machines, etc. (FOSC. du 16 février 1950, page 435). Nouveau siège de la maison: Genève. 8, rue des Cordiers.

25 janvier 1962. Vins et spiritueux.

R. Wicht, à Genève, commerce de vins et spiritueux en gros (FOSC. du 16 mai 1950, page 1266). Objet de l'entreprise: commerce de vins et spiritueux en gros et en détail. Nouvelle adresse de l'établissement: 3, rue du Reculet. Second magasin de vente: 48, rue du Grand-Pré.

25 janvier 1962. Mécanicien-électricien.

Henri Alder, à Genève, mécanicien-électricien, spécialiste pour équipement électrique des automobiles (FOSC. du 18 août 1923, page 1631). Nouveau siège de la maison: Carouge. 6, avenue Industrielle.

25 janvier 1962.

Société d'Electronique Nucléaire, Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1961, page 3638). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Alf Ostlund, de Suède, à Vernier.

25 janvier 1962. Briquets, jeux.

«Arfuma» Schaller, à Genève, commerce de briquets, jeux, etc., en faillite (FOSC. du 21 avril 1961, page 1134). Par jugement du 11 décembre 1961, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite.

25 janvier 1962. Produits manufacturés ou non.

Transop S.A., à Genève, commerce, importation, exportation et représentation de tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 7 février 1951, page 333). René Gerdil et Georges Gerdil ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société Privée de Gérance.

25 janvier 1962. Produits pharmaceutiques.

Sapos S.A., à Genève, produits pharmaceutiques et chimiques, etc. (FOSC. du 21 juin 1960, page 1841). Georges Uthemann, membre du conseil d'administration (inscrit), est maintenant domicilié à Mies (Vaud).

25 janvier 1962. Peintures.

Jaleolor S.A., à Genève, achat, vente et représentation de toutes peintures, etc. (FOSC. du 5 mai 1959, page 1282). Jacques Moreau (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Jayet, de Moudon (Vaud), à Lausanne, est membre du conseil d'administration; il signe collectivement avec l'administrateur André Borel (inscrit).

25 janvier 1962. Publicité.

F. E. Bercher S.A., à Genève, exploitation de la publicité sous toutes ses formes, etc. (FOSC. du 26 septembre 1961, page 2798). Léon Simon-Vermot, du Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 janvier 1962. Instruments et machines.

Garrett International S.A., à Genève, instruments et machines pour la recherche dans le domaine de l'aviation, etc. (FOSC. du 7 avril 1961, page 972). Bryan-Sandford Clark n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri-Paul Brechbühl, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Robert-W. Morris, des USA, à Los Angeles (Californie, USA), directeur.

25 janvier 1962. Salon de coiffure, etc.

Pierre Jacy S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 17 janvier 1962. But: exploitation d'un salon de coiffure, manucure, pédicure, massages, soins d'esthétique et de beauté, pour dames et messieurs, et commerce de produits de cosmétique, de parfumerie et de produits de beauté. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Naef, de Genève, à Hermance, président, et Jacques Ricci, de et à Versoix, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corraterie, chez Naef et Cie.

25 janvier 1962. Matières premières, etc.

Delta Trading Company S.A., Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 janvier 1962. But: l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage, la représentation et la fourniture de matières premières et de produits manufacturés ou non, se rapportant principalement au domaine de la construction mécanique ainsi que la représentation de maisons. La société n'exerce aucune activité en Suisse en dehors de celle nécessaire à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Serge Balland, de Genève, à Chêne-Bourg, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 16, rue Richemont.

26 janvier 1962.

Tabacs.

Hauchmann, à Genève, commerce et représentation de marchandises diverses et commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 10 avril 1934, page 945);

Boulangerie.

Geiger Ernest, à Genève, boulangerie (FOSC. du 1er mai 1945, page 989);

Laiterie.

A. Fournier, à Genève, laiterie, épicerie et primeurs (FOSC. du 11 septembre 1942, page 2055);

L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1er, ORC, applicable par analogie).

26 janvier 1962. Teinturerie.

G. Strahm, à Genève, exploitation d'une teinturerie à l'enseigne «Elle et Lui» (FOSC. du 18 août 1953, page 1996). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung einer Aenderung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der deutschsprachigen Schweiz

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Aenderung des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 11. September 1961 (BBl. 1961, II, 435) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der deutschsprachigen Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 11, Abs. 1bis (neu): Die gemäss Absatz 1 ab 1. Januar 1962 gültigen Durchschnittsstundenlöhne werden durch die Gewährung einer weiteren Lohnerhöhung zum Ausgleich der Teuerung für das Gebiet der Stadt Zürich und Gemeinde Zollikon um 17 Rappen und für die übrigen Gebiete um 15 Rappen erhöht. Sie betragen somit:

Zone I:	Schreiner	Fr. 4.27
	.....	
	Glasergewerbe:	
	Glaser	Fr. 4.32
	Angelernte Werkstattarbeiter	Fr. 4.04
	.....	
	.....	
Zone II:		Fr. 4.05
Zone III:		Fr. 3.95
Zone IV:		Fr. 3.85
Zone V:		Fr. 3.75
Zone VI:		Fr. 3.65
Zone VII:		Fr. 3.55
Zone VIII:		Fr. 3.45
Zone IX:		Fr. 3.35
Zone X:		Fr. 3.25

* * *

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 507)

Bern, den 5. Februar 1962.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Möbel-Sparbank AG., Olten

Bilanz auf 31. Dezember 1961
vor Gewinnverteilung

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa und Postcheckguthaben	28 463	05	Kreditoren auf Sicht	337	—
Bankendebitoren auf Sicht	18 218	—	Kreditoren auf Zeit	70 293	95
Kontokorrentdebitoren			Spareinlagen	711 716	65
ohne Deckung	84	80	Kassenobligationen	330 500	—
mit hypothekarischer Deckung	715 801	65	Sonstige Passiven	27 064	60
mit anderer Deckung	170 472	95	Aktienkapital	200 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen			Reingewinn	18 255	60
ohne Deckung	12 226	75			
mit hypothekarischer Deckung	265 082	50			
mit anderer Deckung	113 443	10			
Wertschriften des Bundes	19 600	—			
Sonstige Aktiven	14 775	—			
	1 358 167	80		1 358 167	80

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 28. November 1960 bis 31. Dezember 1961

Aufwand	Fr.	Rp.	Ertrag	Fr.	Rp.
Passivzinsen	37 237	85	Aktivzinsen	62 801	05
Kommissionen	6	20	Kommissionen	38 857	20
Bankbehörden und Personal	26 083	80	Verschiedenes	163	95
Geschäfts- und Bürokosten	7 571	95			
Steuern und Abgaben	7 249	15			
Abschreibungen	5 417	65			
Reingewinn	18 255	60			
	101 822	20		101 822	20

Gewinnverteilung:

Einlage in den Reservefonds	Fr. 5 000.—
Ausschüttung von 6 % Dividenden	Fr. 12 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 1 255.60
	Fr. 18 255.60

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Liste des marchandises pouvant être importées selon la procédure de l'autorisation de transferts préalables ou de l'autorisation préalable

Le «Journal Officiel de la République française» du 25 janvier 1962 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après:

Les produits figurant sur la liste ci-dessous peuvent être importés selon la procédure de l'autorisation de transferts préalables visée par les articles 23 à 37 de l'avis aux importateurs et avis 727 [1]) du ministère des finances et des affaires économiques, publié au Journal officiel du 25 novembre 1961, lorsqu'ils remplissent d'autre part les conditions d'origine et de provenance leur permettant de bénéficier des mesures de libération, ou selon la procédure de l'autorisation préalable visée par les articles 68 à 87 du même avis, lorsque ces produits restent contingentés.

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits
73–19	Conduites forcées, en acier, même frettées, du type utilisé pour les installations hydro-électriques.
75–02	Barres, profilés et fils de section pleine, en nickel.
75–03	Tôles, planches, feuilles et bandes de toute épaisseur, en nickel; poudres et paillettes de nickel.
75–04	Tubes et tuyaux (y compris leur ébauches), barres creuses et accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.), en nickel.
75–05	Anodes pour nickelage, coulées, laminées ou obtenues par électrolyse, brutes ou ouvrées.
ex 75–06	Ouvrages en nickel: – B IV. Autres: – – Autres.
ex 82–02	Scies à main montées, lames de scies de toutes sortes: – B. Lames de scies.
82–05	Outils interchangeables pour machines et pour outillage à main, mécanique ou non, etc.
ex 84–01	Générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs (chaudières à vapeur): – A. Chaudières de locomotives. – C. Autres.
84–02	Appareils auxiliaires pour générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs, etc.
ex 84–03	Gazogènes et générateurs de gaz à l'eau ou de gaz à l'air, etc.: – B. Générateurs d'acétylène et générateurs similaires.
84–04	Locomobiles (à l'exclusion des tracteurs du N° 87–01) et machines demi-fixes, à vapeur.
84–05	Machines à vapeur d'eau ou autres vapeurs, séparées de leurs chaudières.
ex 84–06	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à piston: – B. Moteurs pour aérodynes..., etc. – C. Moteurs de propulsion pour bateaux. – D. Autres moteurs. – ex E. Parties et pièces détachées: – – I. Pour moteurs d'aérodynes. – – ex II. Pour autres moteurs, à l'exception de celles pour moteurs d'automobiles ou de motocycles.
84–07	Roues hydrauliques, turbines et autres machines motrices hydrauliques, y compris leurs régulateurs.
ex 84–08	Autres moteurs et machines motrices: – A. Propulseurs à réaction. – B. Turbines à gaz. – ex C. Autres moteurs et machines motrices: – – II. Moteurs à vent ou éoliens. – – III. Moteurs à air (ou à autres gaz) comprimé (alternatifs ou rotatifs) et autres. – D. Parties et pièces détachées.
84–09	Rouleaux compresseurs à propulsion mécanique.
ex 84–10	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes pour liquides, etc.: – A. Pompes comportant un dispositif mesureur. – ex B. Autres pompes: – – ex II. Pompes d'injection pour tous moteurs, leurs parties et pièces détachées, à l'exception des pompes d'injection pour moteurs d'automobiles et leurs pièces détachées. – – IV. Pompes centrifuges, nues, à commandes mécaniques, pesant moins de 150 kg par unité et comportant, en poids, plus de 50 % d'acier inoxydable. – – V. Autres pompes. – C. Elévateurs à liquides (à chapelet, à godets, à bandes souples, etc.) et leurs parties et pièces détachées.
84–11	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes à air et à vide, etc.
84–12	Groupes pour le conditionnement de l'air comprenant, réunis en un seul corps, un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité.
84–13	Brûleurs pour l'alimentation des foyers, à combustibles liquides (pulvérisateurs), à combustibles solides pulvérisés ou à gaz, etc.
84–14	Fours industriels ou de laboratoires, à l'exclusion des fours électriques du N° 85–11.
84–15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre.
84–16	Calandres et laminoirs, autres que les laminoirs à métaux et les machines à laminer le verre; cylindres pour ces machines.
ex 84–17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement des matières par des opérations impliquant un changement de température, telles que le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, etc.: – A. Appareils pour la production des produits visés sous le N° 28–51 A (Euratom). – B. Appareils spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires, irradiés, pour le traitement des déchets radioactifs, ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés (Euratom). – C. Echangeurs de température. – ex F. Autres: – – ex II. Non dénommés: – – – a. Dispositifs aérothermes et dispositifs aéroréfrigérants pour le conditionnement de l'air. – – – ex b. Séchoirs autres qu'électriques. – – – ex c. Autres appareils et dispositifs: – – – – ex 2. Autres: – – – – – ex m. Des types spéciaux à l'exception de ceux pour les industries alimentaires de la laiterie et du traitement des produits laitiers. – – – – – n. Autres.
ex 84–18	Machines et appareils centrifuges; appareils pour la filtration ou l'épuration des liquides ou des gaz: – A. Pour la séparation des isotopes de l'uranium (Euratom). – B. Pour la production des produits visés sous le N° 28–51 A. – C. Spécialement conçus pour la séparation des combustibles nucléaires irradiés, pour le traitement des déchets radioactifs, ou pour le recyclage des combustibles nucléaires irradiés. – ex D. Autres machines et appareils: – – ex I. Machines et appareils centrifuges: – – – b. Essoreuses à linge, à fonctionnement électrique, d'une capacité unitaire, exprimée en poids de linge sec, n'excédant pas 6 kg. – – – e. Non dénommés. – – ex II. Appareils (autres que centrifuges) pour la filtration et l'épuration des liquides ou des gaz: – – – ex a. Pour la filtration ou l'épuration des liquides: – – – – ex 1. Filtres et épurateurs pour moteurs: – – – – – ex y. Autres, à l'exception de ceux pour moteurs de motocycles. – – – – 2. Appareils d'épuration des eaux domestiques. – – – – 3. Filtres-presses et autres. – – – ex b. Pour la filtration ou l'épuration de l'air ou d'un autre gaz, à l'exception des appareils pour moteurs d'automobiles ou de motocycles.
ex 84–19	Machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bouteilles et autres récipients. – B. Autres.
ex 84–20	Appareils et instruments de pesage, etc.: – A. Bascules et balances compteuses de pièces, bascules et balances ensacheuses ou doseuses et autres bascules et balances à usages spéciaux. – B. Autres appareils et instruments de pesage.
84–21	Appareils mécaniques (même à main), à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudres, extincteurs, chargés ou non; pistolets aérographes et appareils similaires; machines et appareils à jet de sable, à jet de vapeur, et appareils à jet similaires.
84–22	Machines et appareils de levage, de chargement, de déchargement et de manutention (ascenseurs, skips, treuils, crics, pulans, grues, ponts roulants, transporteurs, téléphériques, etc.), à l'exclusion des machines et appareils du N° 84–23.

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 84-23	Machines et appareils fixes ou mobiles, d'extraction, de terrassement, etc., à l'exception des rouleaux compresseurs complets (A II b 3) et des chasse-neige (B II).
84-24	Machines, appareils et engins agricoles et horticoles pour la préparation et le travail du sol et pour la culture, y compris les rouleaux pour pelouse et terrains de sports.
84-25	Machines, appareils et engins pour la récolte et le battage des produits agricoles; presses à paille et à fourrage; tondeuses à gazon, etc.
84-27	Pressoirs, fouloirs et autres appareils de vinification, de cidrerie et similaires.
84-28	Autres machines et appareils pour l'agriculture, l'horticulture, l'aviculture et l'apiculture, etc.
84-29	Machines, appareils et engins pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes secs, à l'exclusion des machines, appareils et engins du type fermier.
84-30	Machines et appareils non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre, pour les industries de la boulangerie, de la pâtisserie, etc.
84-31	Machines et appareils pour la fabrication de la pâte cellulosique (pâte à papier) et pour la fabrication et le finissage du papier et du carton.
84-32	Machines et appareils pour le brochage et la reliure, y compris les machines à coudre les feuillets.
84-33	Autres machines et appareils pour le travail de la pâte à papier, du papier et du carton, y compris les coupeuses de tout genre.
84-34	Machines à fondre et à composer les caractères; machines, appareils et matériels de clicherie, de stéréotypie et similaires, etc.
84-35	Machines et appareils pour l'imprimerie et les arts graphiques, margeurs, plieuses et autres appareils auxiliaires d'imprimerie.
84-36	Machines et appareils pour le filage (extrusion) des matières textiles synthétiques et artificielles; machines et appareils pour la préparation des matières textiles, etc.
84-37	Métiers à tisser, à bonneterie, à tulle, à dentelle, etc.
ex 84-38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37, etc.: – A. Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37. – B. Pièces détachées et accessoires pour machines et appareils du N° 84-36. – C. Pièces détachées et accessoires pour métiers, machines et appareils du N° 84-37 et pour machines et appareils auxiliaires repris au paragraphe A ci-dessus: – – ex I. Navettes, etc. : – – – a. Navettes. – – ex II. Autres: – – – a. Pour métiers à tisser, à bonneterie, à tresses, à passementerie, à filet et pour leurs machines et leurs appareils auxiliaires repris au paragraphe A ci-dessus. – – – b. Pour métiers à tulle, à dentelle, à guipure et pour leurs machines et leurs appareils auxiliaires repris au paragraphe A ci-dessus. – – – ex c. Pour métiers à broderie et pour leurs machines et leurs appareils auxiliaires repris au paragraphe A ci-dessus: – – – – 2. Boîtes à navettes, y compris leurs plaques; agrafes. – – – – 3. Autres. – – – d. Pour machines et appareils préparatoires pour le tissage, la bonneterie, etc., du N° 84-37 D.
84-39	Machines et appareils pour la fabrication et le finissage du feutre, etc.
ex 84-40	Machines et appareils pour le lavage, le nettoyage, le séchage, le blanchiment, la teinture, etc.: – ex A. Machines et presses à repasser, à chauffage électrique, d'une puissance de 1500 watts et plus. – ex B. Machines et appareils à laver le linge d'une capacité unitaire exprimée en poids de linge sec n'excédant pas 6 kg; essoreuses (autres que centrifuges) à usage domestique: – – II. Autres. – C. Autres.
ex 84-41	Machines à coudre (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.), etc.: – ex A. Machines à coudre, y compris les meubles pour machines à coudre: – – ex I. Machines à coudre et têtes de machines à coudre: – – – ex b. Autres: – – – – 2. Autres.
84-42	Machines et appareils pour la préparation et le travail des cuirs et peaux et pour la fabrication des chaussures et autres ouvrages en cuir ou en peau, à l'exclusion des machines à coudre du N° 84-41.
84-43	Convertisseurs, poches de coulées, lingotières et machines à couler (mouler) pour aciérie, fonderie et métallurgie.
84-44	Laminoirs, trains de laminoirs et cylindres de laminoirs.
84-45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques, autres que celles des N°s 84-49 et 84-50.
84-46	Machines-outils pour le travail de la pierre, des produits céramiques, du béton, etc.
84-47	Machines-outils, autres que celles du N° 84-49, pour le travail du bois, du liège, de l'os, etc.
84-48	Pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines-outils des N°s 84-45 à 84-47 inclus, etc.
84-50	Machines et appareils aux gaz pour le soudage, le coupage et la trempe superficielle.
ex 84-52	Machines à calculer, machines à écrire dites «comptables», caisses enregistreuses, etc.: – ex A. Machines à calculer: – – I. Electroniques. – B. Machines à écrire dites «comptables». – ex C. Autres: – – ex II. Autres machines et appareils, à l'exception des machines à affranchir ou à timbrer.
84-53	Machines à statistique et similaires à cartes perforées (perforatrices, vérificatrices, trieuses, tabulatrices, multiplicatrices, etc.).
84-56	Machines et appareils à trier, cribler, laver, concasser, broyer, mélanger les terres, pierres, minerais et autres matières minérales solides, etc.
84-57	Machines et appareils pour la fabrication et le travail à chaud du verre et des ouvrages en verre, etc.
84-59	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre.
84-60	Châssis de fonderie, moules et coquilles des types utilisés pour les métaux (autres que les lingotières), les carbures métalliques, le verre, etc.
84-61	Articles de robinetterie et autres organes similaires (y compris les détenteurs et les vannes thermostatiques) pour tuyauteries, chaudières, réservoirs, cuves et autres contenants similaires.
84-63	Arbres de transmission, manivelles et vilebrequins, paliers et coussinets, engrenages et roues de friction, etc.
84-64	Joints métalloplastiques; jeux ou assortiments de joints de composition différente pour machines, véhicules et tuyauterie, présentés en pochettes, enveloppes ou emballages analogues.
84-65	Parties et pièces détachées de machines, d'appareils et d'engins mécaniques, non dénommées ni comprises dans d'autres positions du présent chapitre, etc.
85-01	Machines génératrices, moteurs et convertisseurs rotatifs; transformateurs et convertisseurs statiques (redresseurs, etc.), bobines à réaction et selfs.
85-02	Electro-aimants; aimants permanents, etc.
85-11	Fours électriques industriels ou de laboratoires, etc.
85-13	Appareils électriques pour la téléphonie et la télégraphie par fil, y compris les appareils de télécommunication par courant porteur.
ex 85-15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et appareils de télévision, etc.: – ex A. Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et appareils de télévision, y compris les récepteurs combinés avec un phonographe et les appareils de prise de vue pour la télévision: – – I. Appareils émetteurs. – – II. Appareils émetteurs-récepteurs. – B. Autres appareils.
85-16	Appareils électriques de signalisation (autres que pour la transmission de messages), de sécurité, de contrôle, etc.
ex 85-19	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques, etc.: – ex A. Appareils pour la coupure et le sectionnement; appareils pour la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques: – – ex I. Appareils de commande: – – – a. Appareils de coupure et de sectionnement (autres que les relais): – – – – ex 1. Non automatiques: – – – – – ex m. A coupure dans l'air ou en milieu gazeux d'un poids unitaire: – – – – – – x. De plus de 1 kg. – – – – – n. Autres. – – – – 2. Automatiques. – – – b. Relais. – – ex II. Autres: – – – ex b. Appareils de branchement ou de connexion: – – – – 2. Autres. – C. Régulateurs automatiques de tension à commutation par résistance, par inductance, à contacts vibrants ou à moteur. – D. Tableaux de commande ou de distribution.
85-22	Machines et appareils électriques non dénommés ni compris dans d'autres positions du chapitre 85.
85-28	Parties et pièces détachées électriques de machines et appareils, non dénommées ni comprises dans d'autres positions du chapitre 85.
86-02	Locomotives et locotracteurs électriques (à accumulateurs ou à source extérieure d'énergie)[1]
86-03	Autres locomotives et locotracteurs.
86-07	Wagons et wagonnets pour le transport sur rail des marchandises.
ex 86-09	Parties et pièces détachées de véhicules pour voies ferrées: – A. Boggies, bissels et similaires et leurs parties. – D. Boîtes d'essieux et leurs parties.
ex 87-01	Tracteurs, y compris les tracteurs treuils: – D'une puissance de 50 CV ou plus.
87-03	Voitures automobiles à usages spéciaux, autres que pour le transport proprement dit, telles que: voitures dépanneuses, voitures-pompes, voitures-échelles, etc.
87-07	Chariots de manutention automobiles (porteurs, tracteurs, gerbeurs et similaires) à tous moteurs; leurs parties et pièces détachées.
ex 87-11	Autres véhicules non automobiles et remorques pour tous véhicules; leurs parties et pièces détachées: – ex B. Remorques et semi-remorques: – – I. Spécialement conçues pour le transport de produits à forte radioactivité. – – ex II. Autres: – – – ex b. Pour le transport des marchandises: – – – – 2. Autres.
88-02	Aérodynes (avions, hydravions, cerfs-volants, planeurs, autogyres, hélicoptères, ornithoptères, etc.), rotochutes.
ex 88-03	Parties et pièces détachées des appareils du N° 88-02.
89-01	Bateaux non repris sous les N°s 89-02 à 39-05.
89-02	Remorqueurs.
89-03	Bateaux-phares, bateaux-pompes, bateaux-dragueurs de tous types, pontons-grues, etc.
ex 90-07	Appareils photographiques; appareils ou dispositifs pour la production de la lumière-éclair en photographie ou en cinématographie: – ex A. Appareils photographiques: – – I. Appareils pour la photographie aérienne.
ex 90-08	Appareils cinématographiques (appareils de prise de vues et de prise de son, même combinés, appareils de projection avec ou sans reproduction du son): – ex A. Appareils de prise de vues et de prise de son, même combinés: – – ex I. Appareils de prise de vues combinés ou non avec un appareil de prise de son: – – – a. Pour la cinématographie aérienne.
ex 90-10	Appareils et matériels des types utilisés dans les laboratoires photographiques ou cinématographiques, non dénommés ni compris ailleurs dans le chapitre 90, etc.: – ex C. Appareils et matériels des types utilisés dans les laboratoires photographiques ou cinématographiques, y compris les appareils de photocopie: – – III. Appareils et matériels des types utilisés dans les laboratoires cinématographiques.
90-11	Microscopes et diffractographes électroniques et protoniques.
ex 90-14	Instruments et appareils de géodésie, de topographie, d'arpentage, de nivellement, etc.: – C. Instruments et appareils de photogrammétrie. – D. Instruments et appareils de navigation (maritime, fluviale ou aérienne).
ex 90-16	Instruments de dessin, de traçage et de calcul, etc.: – B. Machines, appareils et instruments de mesure, de vérification et de contrôle; projecteurs de profils.
ex 90-22	Machines et appareils d'essais mécaniques, etc.: – A. Machines et appareils pour essais des métaux, béton, bois et autres matières dures.
90-24	Appareils et instruments pour la mesure, le contrôle ou la régulation des fluides gazeux ou liquides, ou pour le contrôle automatique des températures, etc.
ex 90-25	Instruments et appareils pour analyses physiques ou chimiques, etc.: – A. Analyseurs de gaz ou de fumées. – B. Calorimètres. – C. Microtomes. – E. Autres.
90-28	Instruments et appareils électriques ou électroniques de mesure, de vérification, de contrôle, de régulation ou d'analyse.
91-09	Boîtes de montres du N° 91-01 et leurs parties, ébauchées ou finies.
91-10	Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties.
ex 91-11	Autres fournitures d'horlogerie, à l'exceptiou des ressorts (y compris les spiraux) de la sous-position B.

[1]) Voir FOSC. N° 291 du 12 décembre 1961 (France: Simplification de la réglementation des importations). 29. 5. 2. 62.

Einfuhrregelung für Warentransport- und Gesellschaftswagen der Kategorie IV im Jahre 1962

Zur Ueberbrückung der beschränkten Lieferfähigkeit der schweizerischen Lastwagenindustrie werden, wie schon im Jahre 1961, auch im laufenden Jahr für Warentransport- und Gesellschaftswagen zusätzliche Einfuhrmöglichkeiten geschaffen. Es ist daher eine ausserordentliche Quote von 200 Stück eröffnet worden.

Auskünfte über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen können bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr, Mattenhofstrasse 5, Bern, eingeholt werden.

29. 5. 2. 62.

Régime des importations de voitures automobiles pour le transport des marchandises et pour les transports en commun de la catégorie IV en 1962

Comme en 1961, des possibilités d'importation supplémentaires sont créées pour les voitures pour le transport des marchandises et pour les transports en commun, cette année également, afin de remédier à la capacité de livraison réduite de l'industrie suisse des camions. Il a donc été ouvert un contingent extraordinaire de 200 unités.

Le service des importations et des exportations, Mattenhofstrasse 5, à Berne, renseigne sur demande au sujet de la délivrance des permis d'importation. 29. 5. 2. 62.

Telephonverkehr mit Island

(PTT) Zwischen Grossbritannien und Island ist ein Seekabel in Betrieb genommen worden, über das künftig auch der Telephonverkehr Schweiz–Island abgewickelt wird. Die bisher für die Vermittlung des Gesprächsverkehrs mit Island benützte Radiotelephonverbindung London–Reykjavik ist gleichzeitig aufgehoben worden. Vom Zeitpunkt der Inbetriebnahme des Seekabels an, d.h. seit dem 23. Januar 1962, beträgt die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch Schweiz-Island 21 Franken, statt wie bis anhin 19 Franken 20. Dafür gewährleistet die neue Verbindung eine bessere Uebertragungsqualität sowie grössere Betriebssicherheit. Ausserdem steht sie durchgehend offen.

Folgende Gesprächsarten sind nunmehr zugelassen: Gewöhnliche Privat- und Staatsgespräche, Notgespräche, gelegentliche Gespräche zu fester Zeit, gelegentliche Gespräche zu fester Zeit mit Voranmeldung, Gespräche mit Voranmeldung, vom Angerufenen zu bezahlende Gespräche, Auskunftsbegehren, Dienstgespräche, radiophonische Uebertragungen.

Correspondance téléphonique avec l'Islande

(PTT) Un câble sous-marin a été mis en service entre la Grande-Bretagne et l'Islande, et écoulera à l'avenir aussi le trafic téléphonique Suisse–Islande. La liaison radiotéléphonique Londres–Reykjavik, utilisée jusqu'ici pour la transmission du trafic avec l'Islande, a été supprimée à cette occasion. A partir de la date de la mise en service du câble sous-marin, c'est-à-dire depuis le 23 janvier 1962, la taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes Suisse–Islande est de 21 francs au lieu de 19 francs 20 comme jusqu'ici. Mais la nouvelle liaison assure une meilleure qualité de transmission et une plus grande sécurité de service. En outre, elle est ouverte en permanence.

Les catégories de conversations suivantes sont admises: Conversations ordinaires privées et d'Etat, conversations de détresse, conversations fortuites à heure fixe, conversations fortuites à heure fixe avec préavis, conversations avec préavis, conversations payables à l'arrivée, demandes de renseignements, conversations de service, transmissions radiophoniques. 29. 5. 2. 62.

Telephonverkehr mit den Färöer

(PTT) Der Telephonverkehr zwischen der Schweiz und den Färöer wird künftig über ein unlängst in Betrieb genommenes Seekabel zwischen Kopenhagen und Thorshavn abgewickelt. Seit dem 1. Februar 1962 beträgt die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch Schweiz–Färöer 16 Franken 95, statt wie bisher 19 Franken 05. Die neue Verbindung steht durchgehend offen.

Correspondance téléphonique avec les Féroé

(PTT) La correspondance téléphonique entre la Suisse et les Féroé s'écoulera à l'avenir par l'intermédiaire d'un câble sous-marin, mis dernièrement en service entre Copenhague et Thorshavn.

Depuis le 1er février 1962, la taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes Suisse–Féroé est de 16 francs 95 au lieu de 19 francs 05, comme jusqu'ici. La nouvelle liaison est ouverte en permanence. 29. 5. 2. 62.

Telephonverkehr mit Schiffen auf dem Rhein

(PTT) Im Telephonverkehr mit Schiffen auf dem Rhein sind von jetzt an Gespräche mit Voranmeldung über sämtliche Radiotelephonstationen zugelassen. Die Zuschlagstaxe für die Voranmeldung beträgt ein Drittel der Dreiminutentaxe.

Correspondance téléphonique avec des bateaux sur le Rhin

(PTT) Dans la correspondance téléphonique avec des bateaux sur le Rhin, les conversations avec préavis sont, dès à présent, admises par tous les postes radiotéléphoniques. La surtaxe pour le préavis est le tiers de la taxe de conversation de trois minutes. 29. 5. 2. 62.

Taxen für Bildtelegramme im Verkehr mit Finnland

(PTT) Die Taxen für Bildtelegramme zwischen öffentlichen Bildstellen im Verkehr mit Finnland sind herabgesetzt worden. Von sofort an gelten folgende neue Taxen: 1. Taxstufe Fr. 73.45; 2. Taxstufe Fr. 84.65; 3. Taxstufe Fr. 95.90.

Relations phototélégraphiques avec la Finlande. Taxes

(PTT) Les taxes pour les phototélégrammes échangés entre postes publics dans les relations avec la Finlande ont été réduites. Dès à présent, les nouvelles taxes suivantes sont applicables: 1er échelon 73 fr. 45; 2e échelon 84 fr. 65; 3e échelon 95 fr. 90. 29. 5. 2. 62.

Bildtelegrammdienst mit Tunesien

(PTT) Am 20. Januar 1962 ist der öffentliche Bildtelegrammdienst zwischen der Schweiz (Bildstellen Zürich und Genf) und Tunesien (Bildstelle Tunis) aufgenommen worden.

Die Taxen für Bildtelegramme nach Tunesien betragen: für die 1. Taxstufe (bis 10,5 cm) Fr. 83.45; für die 2. Taxstufe (über 10,5–14 cm) Fr. 97.15; für die 3. Taxstufe (über 14–16,5 cm) Fr. 110.90.

Service phototélégraphique avec la Tunisie

(PTT) Le 20 janvier 1962 le service phototélégraphique public a été ouvert entre la Suisse (postes publics de Genève et de Zurich) et la Tunisie (poste public de Tunis).

Les taxes pour les phototélégrammes à destination de la Tunisie sont les suivantes: 1er échelon (jusqu'à 10,5 cm) 83 fr. 45; 2e échelon (plus de 10,5 à 14 cm) 97 fr. 15; 3e échelon (plus de 14 à 16,5 cm) 110 fr. 90.

Servizio fototelegrafico con la Tunisia

(PTT) Il servizio fototelegrafico pubblico tra la Svizzera (posti fototelegrafici di Zurigo e di Ginevra) e la Tunisia (posto fototelegrafico di Tunisi) è stato aperto il 20 gennaio 1962.

Le tasse per i fototelegrammi a destinazione della Tunisia sono le seguenti: 1a categoria (fino a 10,5 cm) fr. 83.45; 2a categoria (oltre 10,5–14 cm) fr. 97.15; 3a categoria (oltre 14–16,5 cm) fr. 110.90. 29. 5. 2. 62.

Löhne verunfallter Arbeiter im 1. Halbjahr 1961

In Heft 1 der **«Volkswirtschaft»** vom Januar 1962 sind die provisorischen Ergebnisse der **Löhne verunfallter Arbeiter** im 1. Halbjahr 1961 veröffentlicht. Darnach hat sich das Lohnniveau der durchschnittlichen Stundenverdienste der gelernten und angelernten Arbeiter im 1. Halbjahr 1961 gegenüber der gleichen Periode des Vorjahres um 5,2 % erhöht, bei den Ungelernten beträgt die Steigerung 4,9 % und bei den Frauen 5,4 %.

Die gleiche Ausgabe vermittelt auch einen mit vielen Tabellen versehenen Artikel über den **Fremdenverkehr im Sommerhalbjahr 1961;** mit rund 18,5 Millionen Logiernächten wurde ein neuer Höchststand erreicht, und nach den bisherigen Meldungen kann für das ganze Jahr 1961 mit einem Rekordergebnis von über 30 Millionen Logiernächten gerechnet werden.

Das nämliche Heft enthält, neben den üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft, auch Berichte über die **Entwicklung des Arbeitsmarktes im Jahre 1961,** über die **Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im Jahre 1961** usw. usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.50;** vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 12.50.** Bestellungen sind zu richten an das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520.**

Les salaires versés au cours du 1er semestre de 1961 aux ouvriers victimes d'accident

«La Vie économique» de janvier 1962 (fasc. N° 1) donne les résultats provisoires de l'enquête sur les **salaires versés** au cours du 1er semestre 1961 **aux ouvriers victimes d'accident.** On apprend ainsi que le niveau général des gains horaires des ouvriers qualifiés et semi-qualifiés a marqué au cours du 1er semestre une progression de 5,2 % sur la période correspondante de 1960, contre 4,9 % chez les ouvriers non qualifiés et 5,4 % chez les ouvrières.

On trouvera dans le même numéro un article, illustré de nombreux tableaux, sur le **tourisme durant le semestre d'été de 1961.** Un nouveau record a été atteint avec quelque 18,5 millions de nuitées et les chiffres actuellement disponibles permettent de prévoir aussi un record pour l'ensemble de l'année avec plus de 30 millions de nuitées.

Outres les articles habituels sur les divers secteurs de notre économie, ce fascicule contient également des rapports sur **l'évolution du marché du travail en 1961, les permis de séjour délivrés en 1961 aux travailleurs étrangers,** etc.

«La Vie économique» est en vente au prix de **1 fr. 50** le numéro; l'abonnement, particulièrement avantageux, revient à **12 fr. 50.** Prière d'adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux Berne III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Bank J. Betschen AG.

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 19. Februar 1962, nachmittags 16.15 Uhr, im Sitzungszimmer der Bank.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1961:
   a) Jahresbericht;
   b) Jahresrechnung;
   c) Bericht der Kontrollstelle;
   d) Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes pro 1961.
4. Festsetzung der Entschädigungen an die Mitglieder der Verwaltung pro 1961.
5. Wahlen: a) des Präsidenten des Verwaltungsrates;
   b) eines Mitgliedes der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Interlaken, den 30. Januar 1962.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Th. Wirth-Hodel.

Porzellanfabrik Langenthal AG., Langenthal

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 14. Februar 1962, 16.00 Uhr, im Hotel Bären, Langenthal.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1961.
   Bericht der Kontrollstelle.
   Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten werden jedem Aktionär direkt zugestellt.

Langenthal, den 24. Januar 1962.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

1941—1961 ◆ 20 Jahre REBUMA

Günstige Gelegenheit

National Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 34, neueste Modelle, 6–16 Zählwerke, leicht gebraucht, zufolge Umstellung auf Lochkarten oder Electronics, direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.....

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Organisation und Einführung durch Fachleute.

REBUMA Suter AG., Uetlibergstr. 350, Zürich 45

Rationalisieren Sie mit dem automatischen Numeroteur «Max»!

Ein handliches, einfaches und preiswertes Organisationsmittel für Büro, Lager, Buchhaltung, Verwaltung, Statistik, Verkauf usw. Die mehrfachen Anwendungsmöglichkeiten machen den «MAX» überall zum unentbehrlichen und praktischen Helfer:

— Fortlaufende Numerierung: zum Bezeichnen und Zählen von Belegen, Paginieren von Loseblättern und Büchern.
— Repetition der gleichen Zahl: Gruppierung von Belegen und Dokumenten gleicher Art (Kopien).
— Stehende Zahl: Artikelbezeichnung, Etikettenanschriften.
— Versenkbare Zahlen bieten weitere Möglichkeiten nach Ihren Bedürfnissen.
— Automatische Einfärbung: Stempelkissen überflüssig

Modell MAX N-BB 5stellig, Ziffern 4 mm hoch Fr. 29.50
numeriert stehend, 1mal, 2mal oder 3mal dieselbe Zahl
Modell MAX 607 6stellig, Ziffern 4½ mm hoch Fr. 37.50
numeriert stehend, 1mal, 2mal, 3mal, 4mal, 6mal oder 12mal

Tadellose Qualität, alle Apparate mit 1 Jahr Garantie.

Verlangen Sie den «MAX»-Numeroteur bei Ihrem Papeteristen, wo nicht, durch die Generalvertretung

ERICH MÜLLER & CO. Witikonerstrasse 43 ZÜRICH 30

Sommation

publique à la suite d'une demande de liquidation officielle de succession

La liquidation officielle (articles 593 et suivants du code civil suisse) de la succession de:

Attinger Jämes-Louis

fils de Victor-Emmanuel et de Jeanne-Marie née Jeanperrin, né le 15 février 1908, divorcé d'Yvette-Marcelle née Pillard, éditeur, à Neuchâtel, décédé au dit lieu le 11 janvier 1962, ayant été demandée à la date du 26 janvier 1962 par les héritiers légaux, le président suppléant du Tribunal civil II de Neuchâtel, par ordonnance du 29 janvier 1962, a désigné en qualité d'administrateur de la succession Me André Barrelet, avocat, à Neuchâtel.

Les créanciers et les débiteurs, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes en les adressant à Me André Barrelet, avocat, 96, Faubourg de l'Hôpital, à Neuchâtel, dans un délai expirant le **3 mars 1962.**

Donné pour trois insertions dans la «Feuille officielle».

Neuchâtel, le 31 janvier 1962. **André Barrelet**, avocat.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 40 pages. **Prix: 1 fr. 80** (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux **III 520**, Feuille officielle suisse du commerce. Berne.

Spar- & Leihkasse in Bern

Einladung
zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 17. Februar 1962, 15 Uhr, im Kursaal Schänzli, in Bern (Theatersaal).

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1961.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahlen.

Die Jahresrechnung mit dem Geschäftsbericht und dem Bericht der Kontrollstelle liegt vom 7. Februar 1962 an in den Büros der Bank zur Einsicht der Aktionäre auf.

Den Aktionären, die ihre Aktien der Bank zur Verwahrung übergeben haben, werden der Geschäftsbericht und die Zutrittskarten zur Generalversammlung zugestellt. Die übrigen Aktionäre können die Zutrittskarten gegen Vorweisung der Aktien bis Freitag, den 16. Februar 1962, 16 Uhr, in unserer Wertschriftenverwaltung beziehen.

Ein Aktionär kann sich durch einen schriftlich Bevollmächtigten vertreten lassen.

Bern, 22. Januar 1962 Der Verwaltungsrat

Schenk S.A., Rolle

Appel aux actionnaires

L'assemblée générale extraordinaire, tenue le 30 décembre 1961, a décidé de convertir en titres nominatifs les 6000 actions, au porteur, constituant le capital social et d'émettre 6000 actions nouvelles de 500 fr. chacune, nominatives, au pair, chaque action ancienne donnant droit à une action nouvelle. Les titres nouvellement émis ont été souscrits et libérés par l'un des actionnaires.

MM. les actionnaires sont invités:

a) à présenter ou adresser à l'étude des notaires Zumstein et Rochat, 8, Grand-Chêne, à Lausanne, jusqu'au 31 mars 1962, les actions, au porteur, dont ils sont propriétaires, en vue de l'échange de ces titres contre des actions nominatives;

b) à signifier à la même étude et dans le même délai, leur décision de faire usage, totalement ou partiellement, de leur droit de souscription, les actions ainsi souscrites leur étant délivrées contre paiement de Fr. 500 par titre.

Rolle, 1er février 1962. Le conseil d'administration.

Depuis bientôt 50 ans nous accordons des

Prêts

sans caution. Réponse rapide. Petits remboursements mensuels. Discrétion complète.

Banque Procrédit Fribourg
Tél. (037) 2 64 31

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

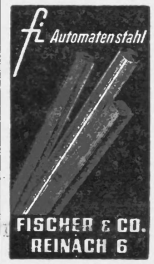
Lukrative

Vertretung für Westschweiz

gesucht.

Case Mt-Blanc 98, Genève.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

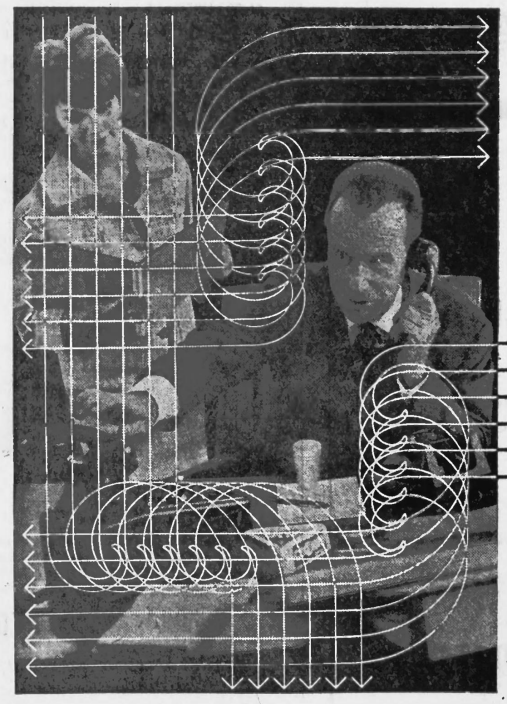


Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern



Faktor Mensch

ist bei jeder Betriebsrationalisierung im Zeichen der Arbeitszeitverkürzung das unbekannte X. Seine Leistung hängt von seinem Wohlbefinden ab. Richtig ernährt sind Ihre Mitarbeiter immer fit! Getränke- und Verpflegungsautomaten lösen das Problem der Zwischenverpflegung in Handel- Industrie- und Verwaltungsbetrieben auf ideale Weise – ohne Störung des Arbeitsrhythmusses. Unsere Automaten bieten nur Qualitätsprodukte, z. B. frisch gemahlenen und gebrühten Bohnenkaffee (regt an!) Ovomaltine, Bouillon usw. Verlangen Sie noch heute unsere Dokumentation.

Senden an Ravimatic AG
Zürich 5/23 Heinrichstrasse 216
Senden Sie mir die Dokumentation über Getränke- und Verpflegungsautomaten

Bon

Name/Adresse .....

Frisch, fröhlich und speditiv wird in Ihrem Betrieb gearbeitet, dank Abgabe kräftespendender und erfrischender Getränke und Esswaren aus dem Automat!

Die Vorteile der Getränke- und Verpflegungsautomaten:

Erfrischungen, die am Arbeitsplatz zur Verfügung stehen, fördern die Arbeitsleistung ihrer Mitarbeiter.
Lange Wegzeiten zur Beschaffung von Erfrischungen fallen dahin.
Automaten arbeiten schneller und hygienischer als Bedienungspersonal.
Unsere Automaten müssen nicht unbedingt gekauft werden; sie sind auch auf „Operating"-Basis erhältlich. Das bedeutet für den Unternehmer: Keine Anschaffungskosten, keine Bedienungsumtriebe.

Ravimatic AG Zürich
Heinrichstrasse 216
Tel. 051/42 30 33

Ravimatic

BEUTER

La Foire d'Echantillons la plus importante de l'Europe centrale pour

produits manufacturés et biens de consommation

vous attend comme acheteur.

Pour tous autres renseignements, adressez-vous à votre bureau de voyages ou au représentant général pour la Suisse

NATURAL S.A., BALE 2

Foires internationales
Téléphone (061) 34 70 70
Zurich – Genève – Bienne
Saint-Gall, Buchs, La Chaux-de-Fonds
Lausanne, Chiasso, Neuchâtel

Wegen Reorganisation günstig abzugeben

1 älterer Volltext-Buchungsautomat

MERCEDES

in gutem Zustande.

Anfragen sind erbeten an

TSCHUDIN & HEID. Aktiengesellschaft
Waldenburg. Tel. (061) 84 71 01.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

BB
Gegründet 1860

HANDWERKERBANK BASEL

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am **Donnerstag, den 15. Februar 1962, 18 Uhr, im Grünen Saal des Stadtcasinos, I. Stock** (Eingang Barfüsserplatz) stattfindenden

102. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 14. Februar 1961.
2. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und Bilanz für das Geschäftsjahr 1961 nach Vorlegung des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Festsetzung der Dividende.
5. Diverses.

Eintrittskarten können an den Kassen unserer Bank, gegen Hinterlegung der Aktien, bis Montag, den 12. Februar 1962, bezogen werden.
Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. Februar 1962 an unseren Kassen auf.

Basel, den 3. Februar 1962

Der Verwaltungsrat der **Handwerkerbank Basel**

Die Volkswirtschaft

Monatsschrift des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, enthält interessante und vielseitige Artikel über das schweizerische Wirtschaftgeschehen. Sie kostet im Jahresabonnement **nur Fr. 12.50.** Bestellungen können durch Einzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen.

TRIPPEL

Betriebseinrichtungen:
Werkstattmöbel, Büromöbel, LAMAG-Profile, Regale, Sicht- und Stapelbehälter sowie ganze Betriebseinrichtungen nach Ihren oder unseren Vorschlägen.

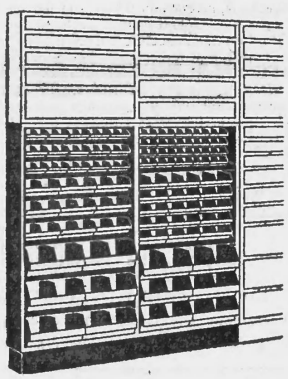
LAMAG PROFILE

Das Lamag-System besteht aus Winkel- und U-Profilen.

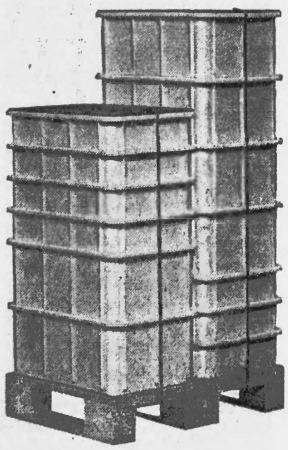
Sämtliche Lamag-Profile sind in Längen **bis 8m lieferbar.**

Aus den Teilen dieses Programms lassen sich nahezu alle Konstruktionen, vom Arbeitstisch bis zur mehrstöckigen Regalanlage, vom Werkstattwagen bis zum Dachbinder, schnell, ganz einfach errichten. Rundlochverschraubung gewährleistet unverrutschbare Verbindung und genauen Paßsitz aller Teile. Exzentrisch gelochte Einsatzscheiben ermöglichen einwandfreie Schrägverbindungen.

Zusatzteile wie Tablare, Knotenbleche, Tablarträger etc. können mitgeliefert werden.



AUFBAUREGALE in Einzelelementen
SICHTLAGERKASTEN in 5 Grössen

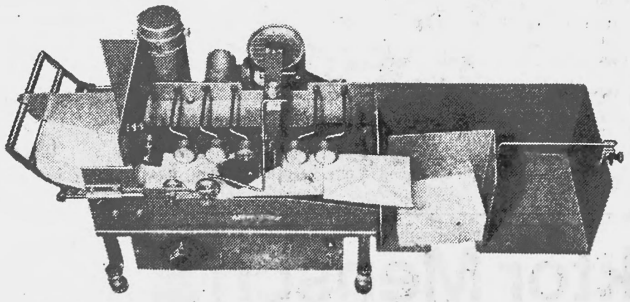


Stapel- und Transportbehälter
in drei verschiedenen Höhen, auf die internationalen Palettnormen abgestimmt. Behälterroller und Deckel können mitgeliefert werden.

J. P. Trippel, Amriswil TG

Fabrik für Betriebseinrichtungen
Tel. (071) 6 76 23

Mercure — Couvertschliessmaschine



Schliesst Couverts aller Grössen schnell, sauber und einwandfrei

Bitte ausschneiden

An die ENDRICH-ORGANISATION
Waldmannstrasse 4, Zürich 1/24

Ich interessiere mich für die Mercure und ersuche unverbindlich um nähere Angaben

Firma .....

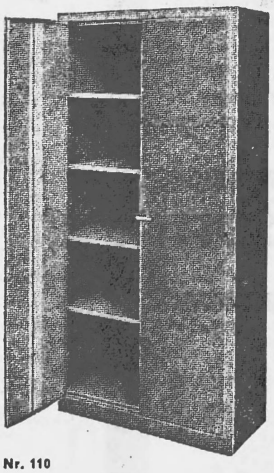
.....

Ort .....

Strasse .....

ENDRICH ORGANISATION

Zürich, Waldmannstrasse 4, Telefon 051/34 90 30
Basel Bern Lausanne Lugano St. Gallen Luzern



Nr. 110

Höhe	Breite	Tiefe
195 cm	95 cm	43 cm

Ein sensationelles Angebot . . .

ELFRIMA-

Stahlbüroschränke

Fr. 350.–

mit 4 verstellbaren Tablaren
ganz Stahlblechausführung
Einbrennlackierung
kurzfristig lieferbar

Wir führen eine grosse Auswahl von soliden und äusserst günstigen Büro- und Kleiderschränken aus Holz und Stahl. Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.

ELFRIMA AG

Zürich 1, Lagerstr. 33, Tel. (051) 254430